**INSTRUCTIONS:**

**1)** Please edit the translation in the TARGET column directly.

**2)** To comment on a segment, simply create a new MS-Word comment.

**3)** It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.

**4)** DO NOT alter the ID or SOURCE column text.

**5**) Blank rows should be ignored but not deleted.

**6**) **The following formatting must be maintained throughout:**

* **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
* **bold**
* **italic**
* **underline**
* **links**
* **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**

**7**) Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

Understanding Sanctions and Trade Compliance

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  | Understanding Sanctions and Trade ComplianceClick the forward arrow. | Comprendre les sanctions et la conformité en matière de commerceCliquez sur la flèche vers l’avant. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  | From time to time, the U.S. and other countries and jurisdictions (such as the European Union) restrict or prohibit trade dealings with certain countries, entities, and individuals.These restrictions may include bans on exports, imports, travel, investments, and other financial dealings with sanctioned parties. | Il arrive de temps en temps que les États-Unis et d’autres pays et territoires de compétence (dont l’Union européenne) restreignent ou interdisent les opérations commerciales avec certains pays, certaines entités et certains individus.Ces restrictions peuvent inclure des mesures interdisant les exportations, les importations, les voyages, les investissements ou d’autres opérations financières avec des parties sanctionnées. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  | As employees of a U.S.-headquartered company with global business operations, we are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in every country in which we do business. | En tant qu’employés d’une entreprise dont le siège social est aux États-Unis et qui exerce des activités à l’échelle mondiale, nous sommes tenus par la loi de nous conformer à tous les programmes et contrôles de sanctions commerciales américains dans chacun des pays où nous exerçons nos activités. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  | Upon completion of this course, you will be able to:* Describe the environment in which we operate,
* Understand trade sanctions and why U.S. trade sanctions apply to everyone at Abbott,
* Understand Abbott’s expectations for compliance with U.S. trade sanctions and how to recognize warning signs of potential violations,
* Understand the importance of screening prospective third-party partners, and
* Know where to go for help and support.
 | À la fin de ce cours, vous serez capable :* de décrire l’environnement dans lequel nous exerçons nos activités;
* de comprendre les sanctions commerciales et le motif pour lequel les sanctions commerciales américaines s’appliquent à tous les employés d’Abbott;
* de comprendre les attentes d’Abbott en matière de respect des sanctions commerciales américaines et comment reconnaître des signes d’avertissement de violations potentielles;
* de comprendre l’importance du processus de vérification préalable des partenaires tiers éventuels; et
* de savoir où trouver l’aide et le soutien dont vous avez besoin.
 |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  | [1] Welcome1 minute[2] Introduction to Trade Sanctions5 minutes[3] Laws and Regulations4 minutes[4] The Impact on Our Business4 minutes[5] Our Responsibilities6 minutes[6] Your Commitment1 minute[7] Knowledge Check5 minutesLearning ProgressThis Topic is now available. | [1] Accueil1 minute[2] Introduction aux sanctions commerciales5 minutes[3] Lois et règlements4 minutes[4] Les répercussions sur nos activités4 minutes[5] Nos responsabilités6 minutes[6] Votre engagement1 minute[7] Vérification des connaissances5 minutesProgression de l’apprentissageCe cours est maintenant disponible. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  | Trade sanctions, also known as economic sanctions, are trade restrictions imposed by the government of one or more countries on another country, organization, group, or individual.For example, one country may restrict certain exports, implement controls over particular goods, freeze or block assets, or prohibit trade dealings with another country, entity, or individual altogether. | Les sanctions commerciales, aussi appelées sanctions économiques, sont des **restrictions commerciales** imposées par le gouvernement d’un ou de plusieurs pays à un autre pays, à une organisation, à un groupe ou à un individu.Par exemple, un pays peut restreindre certaines exportations, mettre en place des contrôles sur des marchandises particulières, geler ou bloquer des actifs, ou carrément interdire les opérations commerciales avec un autre pays, une entité ou un individu. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  | Governments impose trade sanctions with the purpose of changing the behavior and policy of targeted countries or individuals that endanger their interests or violate international norms of behavior.Because trade sanctions make it more difficult or impossible for the sanctioned country or individual to trade with the country imposing sanctions, they usually cause negative economic consequences for the targeted countries or individuals. | Les gouvernements imposent des sanctions commerciales dans le but de modifier le comportement et les politiques de pays ou d’individus ciblés qui mettent en danger leurs intérêts ou violent les normes internationales de comportement.Comme les sanctions commerciales rendent le commerce avec le pays qui impose les sanctions plus difficile ou impossible pour le pays ou l’individu qui subit les sanctions, elles ont généralement des conséquences économiques négatives pour les pays ou individus visés. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  | Trade sanctions are typically imposed to advance foreign policy or national security goals.For example, the U.S. and other countries impose sanctions on countries or individuals that sponsor terrorism, commit human rights violations on their people, or are known drug traffickers. | Les sanctions commerciales sont généralement imposées pour promouvoir la politique étrangère d’un pays ou ses objectifs de sécurité nationale.Par exemple, les États-Unis et d’autres pays imposent des sanctions aux pays ou aux individus qui soutiennent le terrorisme, commettent des violations des droits de la personne à l’encontre de leur population ou sont des trafiquants de drogue avérés. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9) [9\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9)  | Violating sanctions, or engaging in any activity designed to circumvent them, is a serious offense which can result in severe civil and criminal penalties for companies and individuals, including fines and imprisonment.As a U.S.-headquartered company, Abbott and its employees are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and trade controls in every country in which Abbott operates. | Le fait de violer des sanctions ou de se livrer à toute activité visant à les contourner constitue une infraction grave pouvant entraîner des sanctions civiles ou pénales graves pour les entreprises et les particuliers, allant des amendes aux peines d’emprisonnement.En tant qu’entreprise ayant son siège social aux États-Unis, Abbott et ses employés sont tenus par la loi de se conformer à tous les programmes de sanctions commerciales et de contrôles commerciaux américains dans tous les pays où Abbott exerce ses activités. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10) [10\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10)  | Abbott is committed to conducting business according to the highest legal and ethical standards.Because of this, all Abbott employees must comply with U.S. trade sanctions programs. This requirement is reflected in the Code of Business Conduct and Global Trade Compliance policies and procedures. | Abbott s’est engagée à exercer ses activités conformément aux normes juridiques et éthiques les plus élevées.Pour cette raison, tous les employés d’Abbott doivent se conformer aux programmes de sanctions commerciales des États-Unis. Cette exigence est formulée dans le Code d’éthique de l’entreprise et dans les politiques et procédures du Service mondial de la conformité en matière de commerce. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  | Here is what our Code of Business Conduct says about adherence to trade regulations:We adhere to all applicable trade regulations, such as export and import controls issued by governments for foreign policy and national security reasons. Trade regulations include sanctions, restrictions on exporting of certain products, and prohibitions on conducting business with certain individuals, groups or entities. | Voici un extrait de notre Code d’éthique concernant la conformité aux règlements commerciaux :Nous nous conformons à tous les règlements commerciaux applicables, tels que les contrôles des importations et des exportations imposés par des gouvernements pour des raisons de politique étrangère et de sécurité nationale. La réglementation commerciale inclut les sanctions, les restrictions sur l’exportation de certains produits et les interdictions de traiter des affaires avec certains individus, certains groupes ou certaines entités. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  | Our Global Trade Compliance policies and procedures provide detailed guidance on how to comply with trade sanctions.For a full list of trade policies and procedures, please refer to the Resources section of this course. | Nos politiques et procédures du Service mondial de la conformité en matière de commerce fournissent des directives détaillées sur la façon de se conformer aux sanctions commerciales.Pour obtenir une liste complète de ces politiques et procédures en matière de commerce, veuillez consulter la section Ressources de ce cours. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13) [13\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13)  | Those required to comply with U.S. sanctions programs are referred to as “U.S. persons” and include:* Companies incorporated in or based in the U.S. (including Puerto Rico),
* Employees of such U.S. companies (including those based in Puerto Rico), as well as employees of their non-U.S. branches,
* U.S. citizens or U.S. permanent residents, regardless of where they are located,
* Anyone who is in the U.S., including someone traveling on vacation, and
* Any foreign subsidiary of a U.S.-headquartered company or a U.S.-owned or -controlled entity.
 | Les personnes tenues de se conformer aux programmes de sanctions américains sont appelées « personnes américaines » et comprennent :* les entreprises constituées ou établies aux États-Unis (y compris Porto Rico);
* les employés de ces entreprises américaines (y compris celles qui ont leur siège social à Porto Rico), ainsi que les employés de leurs filiales non américaines;
* les citoyens américains ou résidents permanents des États-Unis, peu importe où ils se trouvent;
* les personnes qui se trouvent aux États-Unis, y compris les personnes voyageant pour des vacances; et
* toute filiale étrangère d’une entreprise ayant son siège social aux États-Unis ou toute entité détenue ou contrôlée par les États-Unis.
 |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14) [14\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14)  | In practice, the category of U.S. persons is broad and far-reaching, which is why Abbott requires all employees (including foreign subsidiaries and affiliates and their employees) to comply with these programs. | En pratique, la catégorie des personnes américaines inclut un large éventail de personnes et de situations; c’est pourquoi Abbott exige que tous ses employés (y compris les filiales et les sociétés affiliées étrangères et leurs employés) se conforment à ces programmes. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15) [15\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15)  | Besides U.S. trade sanctions programs, Abbott may also be subject to sanctions imposed under the local laws of the other countries in which we do business.Sanctions mandated by the United Nations or the European Union may also impose restrictions on Abbott. This course focuses specifically on U.S. trade sanctions programs and the types of activities covered by each program. If you have questions about trade sanctions programs in other countries, please contact exports@abbott.com. | Outre les programmes de sanctions commerciales américains, Abbott peut également être soumise à des sanctions imposées en vertu des lois locales des autres pays dans lesquels elle exerce ses activités.Les sanctions exigées par les Nations Unies ou l’Union européenne peuvent également imposer des restrictions à Abbott. Ce cours se concentre tout particulièrement sur les programmes de sanctions commerciales américains et sur les types d’activités couvertes par chaque programme. Pour toute question au sujet des programmes de sanctions commerciales dans d’autres pays, veuillez écrire à l’adresse exports@abbott.com. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16) [16\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16)  | Quick CheckTest your knowledge now! | Vérification rapideTestez vos connaissances maintenant! |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_16) [17\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_16)  | Because you do not work in the U.S., the topic of trade sanctions is not relevant to you. | Comme vous ne travaillez pas aux États-Unis, le thème des sanctions commerciales ne vous concerne pas. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_16) [18\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_16)  | True.False.Submit | Vrai.Faux.Soumettre |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_16) [19\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_16)  | That's correct!That's not correct!As a U.S.-headquartered company, Abbott and its employees are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and trade controls in every country in which Abbott operates. | Bonne réponse!Mauvaise réponse!En tant qu’entreprise ayant son siège social aux États-Unis, Abbott et ses employés sont tenus par la loi de se conformer à tous les programmes de sanctions commerciales et de contrôles commerciaux américains dans tous les pays où Abbott exerce ses activités. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17) [20\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17)  |  |  |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_17) [21\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_17)  | Michelle, an account manager at a small, Colombian diagnostics company recently acquired by Abbott, receives an order for assays from a customer in Cuba. The U.S. has trade sanctions against Cuba, while Colombia does not. Since Michelle is a Colombian citizen working for a Colombian subsidiary, and Colombia has no trade sanctions against Cuba, would it be okay for Michelle to fill the order? | Michelle est gestionnaire de comptes dans une petite entreprise colombienne de diagnostic récemment acquise par Abbott. Un jour, elle reçoit une commande de tests diagnostiques de la part d’un client cubain. Les États-Unis appliquent des sanctions commerciales contre Cuba, alors que la Colombie n’applique pas de telles sanctions. Étant donné que Michelle est une citoyenne colombienne travaillant pour une filiale colombienne et que la Colombie n’impose aucune sanction commerciale contre Cuba, serait-il acceptable pour Michelle d’exécuter la commande? |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17) [22\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17)  | Yes. As a Colombian citizen living in Colombia, Michelle is not defined as a “U.S. person.” Therefore, she is not obligated to comply with the sanctions program.Yes. While the U.S. trade sanction applies to U.S. companies operating in the U.S, it does not apply to their foreign subsidiaries.No. Even though Michelle is a Colombian citizen living in Colombia, she is working for a subsidiary of a U.S. corporation and is therefore required to comply with the U.S. embargo of Cuba.Submit | Oui. Michelle, en ayant la nationalité colombienne et en résidant en Colombie, n’est pas définie comme une « personne américaine ». Par conséquent, elle n’est pas tenue de se conformer au programme de sanctions des États-Unis.Oui. Bien que la sanction commerciale américaine s’applique aux entreprises américaines qui exercent leurs activités aux États-Unis, elle ne s’applique pas à leurs filiales étrangères.Non. Même si Michelle est une citoyenne colombienne vivant en Colombie, elle travaille pour une filiale d’une compagnie américaine et doit donc se conformer à l’embargo américain contre Cuba.Soumettre |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_17) [23\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_17)  | That's correct!That's not correct!Even though Michelle isn't a U.S. citizen or resident, her employer is a subsidiary of Abbott. As a result, Michelle and her company are considered “U.S. persons” under the Cuba sanctions program. Therefore, she may not fill the order. | Bonne réponse!Mauvaise réponse!Même si Michelle n’est ni citoyenne ni résidente américaine, son employeur est une filiale d’Abbott. Par conséquent, Michelle et son entreprise sont considérées comme des « personnes américaines » en vertu du programme de sanctions contre Cuba. Par conséquent, elle ne peut pas exécuter cette commande. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18) [24\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18)  | Click the arrow to begin your review.ReviewTake a moment to review some of the key concepts in this section. | Cliquez sur la flèche pour commencer votre révision.RéviserPrenez un moment pour passer en revue certains des concepts clés abordés dans cette section. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_18) [25\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_18)  | Trade Sanctions DefinedTrade sanctions, also known as economic sanctions, are trade restrictions imposed by the government of one or more countries on another country, organization, group, or individual. | Définition des sanctions commerciales Les sanctions commerciales, aussi appelées sanctions économiques, sont des restrictions commerciales imposées par le gouvernement d’un ou de plusieurs pays à un autre pays, à une organisation, à un groupe ou à un individu. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_18) [26\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_18)  | Violating Trade SanctionsViolating sanctions, or engaging in any activity designed to circumvent them, is a serious offense which can result in severe civil and criminal penalties for companies and individuals, including fines and imprisonment. | Violation des sanctions commercialesLe fait de violer des sanctions ou de se livrer à toute activité visant à les contourner constitue une infraction grave pouvant entraîner des sanctions civiles ou pénales graves pour les entreprises et les particuliers, allant des amendes aux peines d’emprisonnement. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_18) [27\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_18)  | Who Is Required to Comply with U.S. Trade SanctionsThose required to comply with U.S. sanctions programs are referred to as “U.S. persons.” In practice, the category of U.S. persons is broad and far-reaching, which is why Abbott requires all employees (including foreign subsidiaries and affiliates and their employees) to comply with these programs. | Qui doit se conformer aux sanctions commerciales américaines?Les personnes tenues de se conformer aux programmes de sanctions américains sont appelées « personnes américaines ». En pratique, la catégorie des personnes américaines inclut un large éventail de personnes et de situations; c’est pourquoi Abbott exige que tous ses employés (y compris les filiales et les sociétés affiliées étrangères et leurs employés) se conforment à ces programmes. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20) [29\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20)  | In the U.S., trade sanctions programs are administered and enforced by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (OFAC) and U.S. Commerce Department’s Bureau of Industry and Security (BIS) as part of foreign and national security efforts. | Aux États-Unis, les programmes de sanctions commerciales sont administrés et appliqués par le Bureau du contrôle des avoirs étrangers (Office of Foreign Assets Control ou OFAC) du département du Trésor américain et le Bureau de l’industrie et de la sécurité (Bureau of Industry and Security ou BIS) du département du Commerce dans le cadre des efforts de sécurité nationale et internationale. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21) [30\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21)  | U.S. trade sanctions programs fall into three broad categories:* Comprehensive sanctions,
* Limited sanctions, and
* List-based sanctions.
 | Les programmes de sanctions commerciales des États-Unis sont divisés en trois grandes catégories :* sanctions globales;
* sanctions limitées; et
* sanctions basées sur une liste.
 |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22) [31\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22)  | Comprehensive sanctions, also commonly known as embargoes, prohibit nearly all transactions with a sanctioned country or territory including their governments, residents, and entities organized in or operating from the sanctioned country. | Les sanctions globales, aussi communément connues sous le nom d’« embargos », **interdisent presque toutes les transactions en rapport avec un pays ou un territoire sanctionné**, ce qui inclut toute activité avec son gouvernement, ses résidents et les entités organisées dans le pays sanctionné ou exerçant leurs activités à partir de celui-ci. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23) [32\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23)  | Comprehensive sanctions generally prohibit:* Imports from the sanctioned country,
* Exports or re-exports to the sanctioned country, and
* Business negotiations or other financial dealings with or involving the sanctioned country or its government.
 | Les sanctions globales interdisent généralement :* les importations en provenance du pays sanctionné;
* les exportations ou réexportations vers le pays sanctionné; et
* les négociations commerciales ou autres opérations financières avec ou concernant le pays sanctionné ou son gouvernement.
 |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24) [33\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24)  | Did you know?Comprehensive country sanctions prohibit most dealings with a country’s citizens and companies, even if they are not directly connected to the government of that country. | Le saviez-vous?Les sanctions globales contre un pays interdisent la plupart des activités avec les citoyens et les entreprises du pays sanctionné, même s’ils ne sont pas directement liés au gouvernement de ce pays. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25) [34\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25)  | Sanctioned governments may also own or control companies that are outside their borders.Comprehensive country sanctions generally prohibit “U.S. persons” from engaging in activities with these companies, wherever they are located. | Les gouvernements sanctionnés peuvent également posséder ou contrôler des entreprises situées à l’extérieur de leurs frontières.Les sanctions globales contre un pays interdisent généralement aux « personnes américaines » de se livrer à des activités avec ces entreprises, où qu’elles soient situées. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26) [35\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26)  | Countries that are currently subject to U.S. comprehensive sanctions include:* Cuba,
* Iran,
* North Korea,
* Certain Ukraine Regions (Crimea, Donetsk People’s Republic, and Luhansk People’s Republic) and
* Syria.

If you plan to conduct business with any of these countries, you should first contact exports@abbott.com. | Les pays qui font actuellement l’objet de sanctions globales de la part des États-Unis sont les suivants :* Cuba
* Iran
* Corée du Nord
* Certaines régions de l’Ukraine (la Crimée, la République populaire de Donetsk et la République populaire de Lougansk)
* Syrie

Si vous prévoyez de mener des activités avec l’un de ces pays, vous devez d’abord écrire à l’adresse exports@abbott.com. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27) [36\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27)  | Some other countries are subject to limited or targeted sanctions rather than comprehensive sanctions.However, international events may cause the U.S. government to change a country’s status under its sanctions programs. This means some countries that are currently under limited sanctions could face more comprehensive sanctions in the future. | D’autres pays font l’objet de sanctions limitées ou ciblées plutôt que de sanctions globales.Toutefois, des événements internationaux peuvent amener le gouvernement des États-Unis à modifier le statut d’un pays dans le cadre de ses programmes de sanctions. Cela signifie que certains pays qui font actuellement l’objet de sanctions limitées pourraient faire l’objet de sanctions plus exhaustives à l’avenir. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28) [37\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28)  | Limited sanctions are confined to certain activities or specifically named targets.For example, limited sanctions might just restrict the import and export of certain products. Or, they might only target the government of certain countries. | Les sanctions limitées **se réduisent à certaines activités ou à des cibles spécifiquement désignées**.Par exemple, des sanctions limitées pourraient restreindre uniquement l’importation et l’exportation de certains produits. Ou elles pourraient ne cibler que le gouvernement de certains pays. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29) [38\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29)  | Some common countries and territories subject to limited U.S. sanctions programs include:* Afghanistan
* Burma (Myanmar)
* China (Incl. Hong Kong)
* Iraq
* Libya
* Nicaragua
* Russia
* Somalia
* West Bank
* Yemen

Visit [Sanctions Programs and Country Information | Office of Foreign Assets Control (treasury.gov)](https://ofac.treasury.gov/sanctions-programs-and-country-information), for a full listing of OFAC sanctions programs.If you are unsure of the status of a particular country, contact exports@abbott.com. | Certains pays et territoires couramment soumis aux programmes de sanctions limitées des États-Unis sont les suivants :* Afghanistan
* Birmanie (Myanmar)
* Chine (Hong Kong inclus)
* Iraq
* Libye
* Nicaragua
* Russie
* Somalie
* Cisjordanie
* Yémen

Visitez la page [Informations sur les programmes de sanction et les pays | Office of Foreign Assets Control (OFAC) (treasury.gov)](https://ofac.treasury.gov/sanctions-programs-and-country-information%22%20%5Ct%20%22_blank) pour obtenir la liste complète des programmes de sanctions de l’OFAC.Si vous avez des doutes concernant le statut d’un pays en particulier, veuillez écrire à l’adresse exports@abbott.com. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30) [39\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30)  | The majority of recent U.S. government sanctions are list-based sanctions that target individuals or entities in certain countries.These individuals or entities are typically involved in terrorism, drug trafficking, nuclear proliferation, or acting for or on behalf of targeted countries. They are designated to an OFAC list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons (“SDNs”). | La majorité des sanctions récentes du gouvernement américain sont des sanctions basées sur des listes qui **ciblent des individus ou des entités dans certains pays.**Ces individus ou entités sont généralement impliqués dans le terrorisme, le trafic de la drogue ou la prolifération nucléaire, ou agissent au nom de pays ciblés ou pour leur compte. Ils sont désignés sur une liste de l’OFAC des ressortissants spécialement désignés et des personnes bloquées (Specially Designated Nationals and Blocked Persons ou « SDN »). |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31) [40\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31)  | Collectively, all these targeted entities, organizations, and people are commonly referred to as restricted, denied, or prohibited parties.OFAC publishes the SDN list, which includes over 15,000 names of companies and individuals. The SDN list is dynamic and is updated constantly. | Collectivement, toutes ces entités, organisations et personnes ciblées sont communément appelées **parties** **restreintes, refusées ou interdites.**L’OFAC publie la liste SDN, qui comprend plus de 15 000 noms d’entreprises et d’individus. Cette liste SDN est dynamique et constamment mise à jour. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32) [41\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32)  | SDNs may move from country to country, and U.S. persons are prohibited from dealing with them wherever they are located.In addition, any entity owned 50 percent or more by one or more SDNs is also considered a prohibited party regardless of whether that entity is designated by name on the SDN list. U.S. persons are prohibited from engaging in nearly all activities with such entities. | Les personnes figurant sur la liste SDN peuvent se déplacer d’un pays à l’autre, et il est interdit aux personnes américaines de traiter avec celles-ci où qu’elles se trouvent.De plus, toute entité détenue à 50 % ou plus par une ou plusieurs personnes figurant sur la liste SDN est également considérée comme une partie interdite, qu’elle soit elle-même nommément désignée ou non sur la liste SDN. Il est interdit aux personnes américaines de s’engager dans presque toute activité avec de telles entités. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_33) [42\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_33)  | The Bureau of Industry and Security (BIS) and the U.S. Department of State also maintain lists of restricted parties, including the Denied Persons List, the Entity List, the Unverified List, and the Debarred Party List.Later in this course, you will learn about screening your prospective and existing trade partners against the various restricted party lists. | Le Bureau de l’industrie et de la sécurité (Bureau of Industry and Security ou BIS) et le Département d’État des États-Unis tiennent également à jour des listes de parties restreintes, notamment des listes des personnes refusées, des entités, des entités non vérifiées et des parties radiées (Debarred Party List).Plus loin dans ce cours, vous apprendrez comment soumettre vos partenaires commerciaux potentiels et existants à une vérification en consultant les diverses listes de parties restreintes. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_34) [43\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_34)  | Quick CheckTest your knowledge now! | Vérification rapideTestez vos connaissances maintenant! |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_34) [44\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_34)  | Mei, a sales manager at Abbott, is conducting restricted party screening on Zhejiang Medical Supply Company, a prospective new distributor in China. Although the company does not appear on any restricted party list, the customer profile states that the company is 75% owned by a board member, who is on OFAC’s list of SDNs. Assuming the distributor does not appear on any restricted party list, would it be okay to do business with this company? | Mei, une directrice des ventes chez Abbott, vérifie si Zhejiang Medical Supply Company, une entreprise de fournitures médicales et nouveau distributeur potentiel en Chine, figure parmi les parties assujetties à des restrictions. Bien que l’entreprise ne figure sur aucune liste de parties restreintes, le profil de la clientèle indique qu’elle appartient à 75 % à un membre de son conseil d’administration qui, lui, figure sur la liste SDN de l’OFAC. En tenant compte du fait que le distributeur n’apparaisse sur aucune liste de parties restreintes, serait-il acceptable de faire des affaires avec cette entreprise? |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_34) [45\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_34)  | Yes, probably. Since the company itself does not appear on any restricted party list, it is ok to do business with it.No, probably not. Even though the company is not on any restricted party list, it appears to be owned by an SDN.Submit | Oui, probablement. Puisque l’entreprise elle-même n’apparaît sur aucune liste de parties restreintes, il est acceptable de faire des affaires avec elle.Non, probablement pas. Même si l’entreprise ne figure sur aucune liste de parties restreintes, il semblerait qu’elle appartienne à une personne placée sur la liste SDN.Soumettre |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_34) [46\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_34)  | That's correct!That's not correct!Even though the company itself is not named on the restricted party lists, it appears to be owned by an SDN and requires further investigation. | Bonne réponse!Mauvaise réponse!Même si l’entreprise elle-même ne figure pas sur les listes de parties restreintes, il semblerait qu’elle appartienne à une personne placée sur la liste SDN et doit faire l’objet d’une enquête plus approfondie. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_35) [47\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_35)  | Click the arrow to begin your review.ReviewTake a moment to review some of the key concepts in this section. | Cliquez sur la flèche pour commencer votre révision.RéviserPrenez un moment pour passer en revue certains des concepts clés abordés dans cette section. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_35) [48\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_35)  | Comprehensive SanctionsComprehensive sanctions, also commonly known as embargoes, prohibit nearly all transactions with a sanctioned country or territory including their governments, residents, and entities organized in or operating from the sanctioned country. | Sanctions globales Les sanctions globales, aussi connues sous le nom d’« embargos », interdisent presque toutes les transactions en rapport avec un pays ou un territoire sanctionné, ce qui inclut toute activité avec son gouvernement, ses résidents et les entités organisées dans le pays sanctionné ou exerçant leurs activités à partir de celui-ci. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_35) [49\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_35)  | Limited SanctionsLimited sanctions are confined to certain activities or specifically named targets. For example, limited sanctions might just restrict the import and export of certain products. Or, they might only target the government of certain countries. | Sanctions limitées Les sanctions limitées se réduisent à certaines activités ou à des cibles spécifiquement désignées. Par exemple, des sanctions limitées pourraient restreindre uniquement l’importation et l’exportation de certains produits. Ou elles pourraient ne cibler que le gouvernement de certains pays. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_35) [50\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_35)  | List-based SanctionsList-based sanctions target individuals or entities in certain countries. They are designated as Specially Designated Nationals and Blocked Persons (“SDNs”). Collectively, these targeted entities, organizations, and people are commonly referred to as restricted, denied, or prohibited parties. | Sanctions basées sur des listes Les sanctions basées sur des listes ciblent des individus ou des entités dans certains pays. Ces individus ou entités sont désignés comme ressortissants spécialement désignés et personnes bloquées (Specially Designated Nationals and Blocked Persons ou « SDN »). Collectivement, ces entités, organisations et personnes ciblées sont communément appelées parties restreintes, refusées ou interdites. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_37) [52\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_37)  | There are a number of activities that are prohibited or restricted by sanctions programs.Let’s take a look at the main activities covered by sanctions and discuss how they relate to Abbott’s business. | Un certain nombre d’activités sont interdites ou restreintes par les programmes de sanctions.Examinons les principales activités visées par les sanctions et expliquons en quoi elles sont liées aux activités d’Abbott. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_38) [53\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_38)  | Many sanctions programs make it illegal to export goods, services, software, or technology to a sanctioned country or to trade with a denied party.Export bans prohibit not only direct exports to a sanctioned country, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country. | De nombreux programmes de sanctions rendent illégale l’exportation de biens, de services, de logiciels ou de technologies vers un pays visé par une sanction, ou le commerce avec une partie refusée.Les interdictions d’exportation interdisent non seulement les exportations directes vers un pays sanctionné, mais aussi les exportations indirectes ou les réexportations par l’intermédiaire d’un pays tiers non sanctionné. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_39) [54\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_39)  | Many programs have exemptions and general authorizations that may allow you to export the following even when other exports are prohibited:* Informational materials, personal baggage, clothing, cosmetics, and other personal belongings (if traveling)
* Certain food, medicine, and medical devices under a humanitarian exception.

These exemptions are narrow, do not apply in the same way in every program, and, in most cases, special licensing is required. Before exporting or re-exporting food, medicines, or medical devices under a sanctions program, contact exports@abbott.com for approval. | De nombreux programmes possèdent des exemptions et des autorisations générales qui peuvent vous permettre d’exporter les produits suivants, même lorsque d’autres exportations sont interdites :* Documents d’information, bagages personnels, vêtements, produits cosmétiques et autres effets personnels (si vous voyagez);
* Certains aliments, médicaments et dispositifs médicaux faisant l’objet d’une exception humanitaire.

Ces exemptions sont limitées, elles ne s’appliquent pas de la même façon dans tous les programmes et, dans la plupart des cas, un permis spécial est requis. Avant d’exporter ou de réexporter des aliments, des médicaments ou des dispositifs médicaux vers des pays qui font l’objet de sanctions, veuillez communiquer avec exports@abbott.com pour obtenir une approbation. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_40) [55\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_40)  | Quick CheckTest your knowledge now! | Vérification rapideTestez vos connaissances maintenant! |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_40) [56\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_40)  | Bruno, an Abbott sales rep, is attending a trade show in the U.S. He is approached by Ashley, an Irish distributor, regarding a sales opportunity in Iran. Ashley proposes that Bruno sell and ship the product to her in Ireland, and then she will handle the shipment to Iran. Would it be okay to proceed with the export? | Bruno, un représentant commercial d’Abbott, participe à un salon professionnel aux États-Unis. Il est approché par Ashley, une distributrice irlandaise, qui lui propose une occasion de vente en Iran. Ashley propose que Bruno lui vende et lui expédie un produit en Irlande. Ensuite, elle s’occupera de la réexpédition vers l’Iran. Devrait-il réaliser cette exportation? |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_40) [57\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_40)  | Yes, probably, as Abbott would be exporting directly to Ireland, and Ireland is not on the list of countries targeted by U.S. sanctions.No, probably not, because even though export to Ireland is not banned by the U.S. government, export to Iran is, and Iran is the ultimate destination for Bruno’s product.Submit | Oui, probablement, car Abbott exporterait directement en Irlande, et l’Irlande ne figure pas sur la liste des pays visés par les sanctions américaines.Non, probablement pas, car même si les exportations vers l’Irlande ne sont pas interdites par le gouvernement américain, les exportations vers l’Iran le sont et l’Iran est la destination finale du produit.Soumettre |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_40) [58\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_40)  | That's correct!That's not correct!Even though Bruno is shipping the product to Ireland, he knows that the product will be re-exported to Iran – a U.S. sanctioned country. Absent U.S. Government authorization, this is a violation of U.S. export bans that prohibit not only direct exports to a sanctioned country like Iran, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country, like Ireland, with the knowledge that they will be re-exported to Iran. The sanctions cannot be avoided by trans-shipping goods through another country or selling via a distributor. | Bonne réponse!Mauvaise réponse!Même si Bruno expédie le produit en Irlande, il sait que le produit sera réexporté en Iran, un pays faisant l’objet de sanctions par les États-Unis. En l’absence d’autorisation du gouvernement des États-Unis, il s’agit d’une violation des interdictions d’exportation américaines, qui interdisent non seulement les exportations directes vers un pays sanctionné comme l’Iran, mais aussi les exportations indirectes ou les réexportations par l’intermédiaire d’un pays tiers non sanctionné, comme l’Irlande, en sachant qu’elles seront réexportées en Iran. Les sanctions ne peuvent être contournées en transitant les marchandises par un autre pays ou en les vendant par l’intermédiaire d’un distributeur. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_41) [59\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_41)  | Most trade sanctions programs prohibit the importation of goods and services directly from sanctioned countries into the U.S., and more broadly prohibit any dealings, anywhere, related to products or services that originate from sanctioned countries.This includes return of exported products that entered the sanctioned country’s stream of commerce. | La plupart des programmes de sanctions commerciales interdisent l’importation directe de biens et de services à partir des pays sanctionnés vers les États-Unis et, de façon plus générale, interdisent toute opération liée à des produits ou à des services provenant de pays sanctionnés, où qu’elle ait lieu.Cela inclut le retour de produits exportés qui sont entrés dans le circuit commercial du pays sanctionné. |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_42) [60\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_42)  | The prohibition extends to indirect imports of sanctioned country goods that travel through a non-sanctioned country.The restriction also applies to goods made from raw materials or component parts from a sanctioned country. This means that a member of the Procurement team purchasing goods for Abbott must ensure that no products or components, in whole or in part, are knowingly sourced from any sanctioned person or country, no matter how far down the supply chain. | L’interdiction s’étend aux importations indirectes de marchandises provenant d’un pays sanctionné qui transitent par un pays non sanctionné.La restriction s’applique également aux produits fabriqués à partir de matières premières ou de composants provenant d’un pays sanctionné. Cela signifie qu’un membre de l’équipe Acquisition qui achète des biens pour Abbott doit s’assurer qu’à sa connaissance, aucun produit ou composant ne provient, en totalité ou en partie, d’une personne ou d’un pays faisant l’objet de sanctions, sur l’ensemble de la chaîne d’approvisionnement. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_43) [61\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_43)  | Did you know?For Abbott purposes, importation prohibitions apply equally to Abbott affiliates, subsidiaries, and employees importing goods and services from targeted countries into any countries where Abbott does business. We should also educate Abbott suppliers on our expectation that they follow applicable trade controls. If you have any questions regarding sanctions-related import controls, please contact exports@abbott.com. | Le saviez-vous?Aux fins d’Abbott, les interdictions d’importation s’appliquent également aux sociétés affiliées, aux filiales et aux employés d’Abbott qui importent des biens et des services de pays ciblés dans tous les pays où Abbott exerce ses activités. Nous devons aussi informer les fournisseurs d’Abbott que nous attendons d’eux qu’ils suivent les contrôles commerciaux applicables. Pour toute question concernant les contrôles à l’importation liés aux sanctions, veuillez écrire à l’adresse exports@abbott.com. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_44) [62\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_44)  | U.S. citizens are legally permitted to travel to most sanctioned countries.However, some sanctions programs make it illegal to spend money or conduct certain activities in a sanctioned country without a license from OFAC. Even with proper licensing in place, certain in-country activities such as sales strategy meetings or promotional discussions in Iran, for example, are still prohibited. | Les citoyens américains sont légalement autorisés à voyager dans la plupart des pays sanctionnés.Toutefois, certains programmes de sanctions rendent illégal le fait de dépenser de l’argent ou de mener certaines activités dans un pays sanctionné sans obtenir un permis de l’OFAC. Mais même après l’obtention d’un permis en bonne et due forme, certaines activités, telles que les réunions de planification stratégique des ventes ou les discussions promotionnelles, demeurent interdites dans le pays en question, en Iran par exemple. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_45) [63\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_45)  | So, as an Abbott employee located anywhere in the world, you must consult with Global Trade Compliance at exports@abbott.com before you travel on business to any sanctioned country. | Par conséquent, en tant qu’employé d’Abbott, quel que soit votre pays de résidence, vous devez consulter le Service mondial de la conformité en matière de commerce à exports@abbott.com avant de vous rendre en voyage d’affaires dans un pays faisant l’objet de sanctions. |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_46) [64\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_46)  | Foreign trade controls and sanctions programs generally include a ban on facilitating activities by others.This ban makes it illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not permitted to participate in yourself. For example, a U.S. company is prohibited from referring business with sanctioned countries to foreign companies or subsidiaries that are not subject to U.S. sanctions. | Les programmes de contrôle et de sanctions du commerce extérieur comprennent généralement l’interdiction de faciliter les activités commerciales d’autrui.Cette interdiction rend illégal le fait d’aider une personne ou une entreprise non américaine dans toute transaction à laquelle vous, en tant que ressortissant américain (ou employé d’une entreprise américaine), n’êtes pas autorisé à participer. Par exemple, il est interdit à une entreprise américaine de recommander des pays sanctionnés comme partenaires d’affaires à des entreprises ou à des filiales étrangères non assujetties aux sanctions américaines. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47) [65\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47)  | Quick CheckTest your knowledge now! | Vérification rapideTestez vos connaissances maintenant! |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_47) [66\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_47)  | Gina works for Abbott Argentina. She has seen the opportunity for expansion into Cuba but knows that unauthorized trade with Cuba remains prohibited under U.S. trade sanctions. Sergio, an Argentinian national, who works for an Argentinian marketing company, is heavily involved in the Cuban market. He approaches Gina about working on Abbott’s behalf to open up opportunities in the Cuban market in anticipation of the lifting of sanctions against Cuba. Gina agrees to refer business to Sergio’s company. Would this be okay? | Gina travaille pour Abbott en Argentine. Elle a vu la possibilité de développer les activités commerciales de l’entreprise à Cuba, mais sait que le commerce non autorisé avec Cuba demeure interdit en vertu des sanctions commerciales américaines. Sergio, de nationalité argentine, travaille pour une entreprise de marketing argentine. Il est très actif sur le marché cubain. Il discute avec Gina la possibilité de travailler au nom d’Abbott pour trouver des débouchés sur le marché cubain en prévision de la levée des sanctions contre Cuba. Gina accepte de recommander l’entreprise de Sergio à ses clients. Cela serait-il acceptable? |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_47) [67\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_47)  | Yes, probably, as the business with Cuba will be conducted by a third party whose company and country, Argentina, is not covered by the U.S. ban on trade with Cuba.No, probably not, as it is still illegal for a U.S. company to use a third party to facilitate business with a targeted country like Cuba.Submit | Oui, probablement, puisque les activités avec Cuba seront menées par une tierce partie dont l’entreprise et le pays, l’Argentine, ne sont pas concernés par l’interdiction américaine d’effectuer des échanges commerciaux avec Cuba.Non, probablement pas, car il est toujours illégal pour une entreprise américaine de faire appel à une tierce partie pour faciliter le commerce avec un pays faisant l’objet de sanctions, tel que Cuba.Soumettre |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_47) [68\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_47)  | That's correct!That's not correct!Even though Gina intends to use a third party who is not subject to U.S. trade sanctions, as an employee of a U.S. company, she is not permitted to refer business with sanctioned countries to foreign companies who are not required to comply with U.S. sanctions. | Bonne réponse!Mauvaise réponse!Même si Gina a l’intention d’utiliser une tierce partie qui n’est pas assujettie à des sanctions commerciales américaines, en tant qu’employée d’une entreprise américaine, elle n’est pas autorisée à recommander à des entreprises étrangères qui ne sont pas tenues de se conformer aux sanctions américaines de faire affaire avec des pays visés par de telles sanctions. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_48) [69\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_48)  | Similar to prohibiting the facilitation of activities, most sanctions programs make it illegal to help someone avoid the sanctions rules.For example, advising someone on how to structure a transaction so that it avoids or evades the sanctions laws is in itself a sanctions violation. However, giving a basic explanation of what the sanctions laws say is not a sanctions violation, as long as you do not offer strategic advice on how to avoid those laws. | Tout comme l’interdiction de faciliter les activités d’autrui, la plupart des programmes de sanctions rendent illégal le fait d’aider autrui à éviter les règles en matière de sanctions.Par exemple, le fait de conseiller quelqu’un sur la façon de structurer une transaction de manière à ce qu’elle contourne ou évite des sanctions constitue en soi une violation des sanctions. Toutefois, le fait de donner une explication de base sur ce que disent les lois relatives aux sanctions ne constitue pas une violation des sanctions, tant que vous n’offrez pas de conseils stratégiques sur la façon d’éviter ces lois. |
| [Screen 48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_49) [70\_C\_49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_49)  | The only legal way to do business with a sanctioned country without violating the sanctions program and Abbott policy is to get a license from the Office of Foreign Assets Control (OFAC) or Bureau of Industry and Security (BIS) to engage in authorized activities.Contact exports@abbott.com for any activity involving sanctioned countries. | La seule façon légale de faire des affaires avec un pays sanctionné sans enfreindre le programme de sanctions et la politique d’Abbott est d’obtenir un permis du Bureau du contrôle des avoirs étrangers (Office of Foreign Assets Control ou OFAC) et du Bureau de l’industrie et de la sécurité (Bureau of Industry and Security ou BIS) pour entreprendre des activités autorisées.Écrivez à l’adresse exports@abbott.com pour toute activité en lien avec des pays sanctionnés. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_50) [71\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_50)  | Click the arrow to begin your review.ReviewTake a moment to review some of the key concepts in this section. | Cliquez sur la flèche pour commencer votre révision.RéviserPrenez un moment pour passer en revue certains des concepts clés abordés dans cette section. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_50) [72\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_50)  | Exportation and Re-exportationExport bans prohibit not only direct exports to a sanctioned country, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country. | Exportation et réexportation Les interdictions d’exportation interdisent non seulement les exportations directes vers un pays sanctionné, mais aussi les exportations indirectes ou les réexportations par l’intermédiaire d’un pays tiers non sanctionné. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_50) [73\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_50)  | ImportationMost trade sanctions programs prohibit the importation of goods and services directly from sanctioned countries into the U.S. The prohibition extends to indirect imports of sanctioned country goods that travel through a non-sanctioned country. | Importation La plupart des programmes de sanctions commerciales interdisent l’exportation de biens et de services directement à partir des pays sanctionnés vers les États-Unis. L’interdiction s’étend aux importations indirectes de biens provenant de pays sous sanction et qui transitent par un pays ne faisant pas l’objet de sanction. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_50) [74\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_50)  | Business TravelU.S. citizens are legally permitted to travel to most sanctioned countries. However, some sanctions programs make it illegal to spend money or conduct certain activities in a sanctioned country. Consult with Global Trade Compliance at exports@abbott.com before you travel on business to any sanctioned country. | Déplacements professionnels Les citoyens américains sont légalement autorisés à voyager dans la plupart des pays sanctionnés. Toutefois, certains programmes de sanctions interdisent de dépenser de l’argent ou de mener certaines activités dans un pays sanctionné. Consultez le Service mondial de la conformité en matière de commerce à exports@abbott.com avant de vous rendre en voyage d’affaires dans un pays faisant l’objet de sanctions. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_50) [75\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_50)  | Facilitation of Activities by OthersForeign trade controls and sanctions programs generally include a ban against facilitating activities by others. It is illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not permitted to participate in yourself. | Facilitation des activités par d’autres personnes Les programmes de contrôle et de sanctions du commerce extérieur comprennent généralement l’interdiction de faciliter les activités commerciales d’autrui. Il est illégal d’aider une personne ou une entreprise non américaine dans toute transaction à laquelle vous, en tant que personne américaine (ou employé d’une entreprise dont le siège social est aux États-Unis), n’êtes pas autorisé à participer. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_50) [76\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_50)  | Trying to Circumvent SanctionsIt is illegal to help someone avoid the sanctions rules. | Tentative de contournement des sanctions Il est illégal d’aider quelqu’un à éviter les règles en matière de sanctions. |
| [Screen 51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_52) [78\_C\_52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_52)  | As mentioned earlier, both U.S. law and Abbott policy require every Abbott employee (including those of our foreign subsidiaries and affiliates) to comply with U.S. trade sanctions regulations. | Comme nous l’avons mentionné précédemment, la loi américaine ainsi que les politiques d’Abbott exigent que chaque employé d’Abbott (y compris ceux de ses filiales et sociétés affiliées étrangères) se conforme à la réglementation américaine sur les sanctions commerciales. |
| [Screen 52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_53) [79\_C\_53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_53)  | U.S. law prohibits doing business with any person or organization that is an SDN or is on a restricted party list.All Abbott affiliates globally must screen their prospective trade partners, customers, vendors, banks, healthcare professionals, principal investigators, speakers, recipients of donations, etc. against all applicable and relevant restricted party lists. | La loi américaine interdit de faire des affaires avec toute personne ou organisation figurant sur la liste SDN ou sur une liste de parties restreintes.Les employés de toutes les sociétés affiliées d’Abbott à l’échelle mondiale doivent vérifier que leurs partenaires commerciaux potentiels, clients, fournisseurs, banques, professionnels de la santé, chercheurs principaux, conférenciers, bénéficiaires de dons, etc. ne figurent sur aucune liste de parties restreintes applicable et pertinente. |
| [Screen 53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54) [80\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54)  | In addition, all Abbott affiliates globally must continue to screen their existing trade partners on an ongoing basis to ensure that they are not subsequently added to a restricted party list after the initial screening has been completed. | De plus, tous les employés des sociétés affiliées d’Abbott à l’échelle mondiale doivent continuer de vérifier leurs partenaires commerciaux existants de façon continue, afin de s’assurer qu’ils n’ont pas été ajoutés à une liste de parties restreintes depuis la dernière vérification. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_55) [81\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_55)  | Screening is critical for compliance with sanctions programs.To help you conduct screening, Abbott’s Global Trade Compliance department has implemented a system that makes screening easy and efficient. This system allows you to screen a name or entity against the current restricted party lists, and once a name/entity is uploaded, the system automatically re-screens it whenever the lists are updated. To obtain access to the system and instructions on how to use it, please contact CCTC\_DPS@abbott.com. | La vérification est essentielle pour permettre le respect des programmes de sanctions.Pour vous aider à procéder à vos vérifications, le Service mondial de la conformité en matière de commerce d’Abbott a mis en place un système visant à faciliter les vérifications. Ce système vous permet de rechercher le nom d’une personne ou d’une entité dans les listes en vigueur de parties soumises à des restrictions. En outre, lorsqu’un nom de personne ou d’entité a été ajouté à la base de données, le système effectue automatiquement une nouvelle vérification chaque fois que les listes sont mises à jour. Pour obtenir l’accès au système et des instructions sur la façon de l’utiliser, veuillez écrire à CCTC\_DPS@abbott.com. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_56) [82\_C\_56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_56)  | Did you know?The Denied Party Screening Procedure (CCTC8990.09.001) provides guidelines for complying with the denied party screening requirements and applies to all subsidiaries and divisions of Abbott globally. | Le saviez-vous?La procédure de vérification des listes de parties refusées (Denied Party Screening Procedure, CCTC8990.09.001) fournit des lignes directrices relatives aux exigences de vérification et s’applique à toutes les filiales et les divisions d’Abbott à travers le monde. |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_57) [83\_C\_57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_57)  | If screening reveals that a name or an entity appears on a restricted party list as an exact match, you should proceed with extreme caution.You should immediately suspend transactions involving the person or entity listed and contact CCTC\_DPS@abbott.com for further due diligence. | Si la vérification révèle que le nom d’une personne ou d’une entité figure sur une liste de parties restreintes, vous devez faire preuve d’une extrême prudence.Vous devez immédiatement suspendre vos transactions avec la personne ou l’entité figurant sur la liste en question et écrire à l’adresse CCTC\_DPS@abbott.com pour effectuer une vérification plus approfondie. |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_58) [84\_C\_58](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_58)  | Most (but not all) transactions with denied parties are prohibited.Each country’s specific sanctions program has exceptions, exemptions, and licensed activities that may permit a particular transaction to go forward. To learn more about Abbott’s Denied Party Screening requirements, review the Denied Party Screening page on Abbott World. | La plupart des transactions (mais pas toutes) avec les parties refusées sont interdites.Le programme de sanctions propre à chaque pays prévoit des exceptions, des exemptions et des activités autorisées qui peuvent permettre la poursuite d’une transaction particulière. Pour en savoir plus sur les exigences d’Abbott en matière de détection des personnes refusées, veuillez consulter la page de vérification des listes de parties refusées (Denied Party Screening) sur le site Abbott World. |
| [Screen 58](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_59) [85\_C\_59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_59)  | During the normal course of your business, watch out for red flags that can warn you of a potential violation of a trade sanctions program or might indicate that a product is destined for an unintended end-use, end-user, or end destination. | Dans le cours normal de vos activités, restez à l’affût des signaux d’alarme qui indiquent une violation potentielle d’un programme de sanctions commerciales ou qui pourraient indiquer qu’un produit est destiné à une utilisation finale, à un utilisateur final ou à une destination finale non prévus. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_60) [86\_C\_60](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_60)  | Identifying a red flag does not mean that the transaction cannot or should not proceed, but it does warn you of suspicious circumstances that need to be investigated before proceeding further. | La détection d’un signal d’alarme ne signifie pas que la transaction ne peut ou ne doit pas être effectuée, mais elle doit vous mettre en garde contre des circonstances suspectes devant faire l’objet d’une enquête avant que vous n’alliez plus loin. |
| [Screen 60](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_61) [87\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_61)  | Turning a blind eye to red flags and proceeding with a transaction with knowledge that a violation has occurred or is about to occur is in itself a violation of the regulations.For example, if the end-user hospital name indicates possible connections with a sanctioned country (such as "Cuban Hospital" located in Qatar), this should be treated as a red flag that requires further investigation before proceeding. | Fermer les yeux sur des signaux d’alarme et procéder à une transaction en sachant qu’une infraction a été commise ou est sur le point de l’être constitue en soi une infraction.Par exemple, si le nom de l’hôpital qui est l’utilisateur final de l’un de vos produits révèle un lien possible avec un pays sanctionné (tel que l’« Hôpital de Cuba » situé au Qatar), cela devrait être traité comme un signal d’alarme nécessitant une enquête plus approfondie avant de continuer. |
| [Screen 61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_62) [88\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_62)  | Here are some other red flags you should watch out for:* A customer declines routine installation, training, or maintenance service for a product that she has recently purchased (e.g., a diagnostic analyzer);
* A customer is willing to pay cash for an item that would normally be paid for in installments;
* You notice a large unexplained increase in orders from a customer.

The list above isn’t all-inclusive, so always be on alert for other possible red flags. Additional examples of red flags can be found in the Corporate Finance Policy CFM 8990 – U.S. Export and Foreign Trade Control Laws and Regulations. If you do notice any red flags, contact exports@abbott.com for further instructions. | Voici d’autres signaux d’alarme qui devraient vous interpeller :* un client refuse les services habituels d’installation, formation ou d’entretien offerts à l’achat d’un produit dont il a récemment fait l’acquisition (p. ex., un analyseur de diagnostic);
* un client est prêt à payer en argent comptant un article qui serait normalement payé en plusieurs versements;
* vous remarquez une augmentation considérable et inexpliquée des commandes d’un client.

La liste ci-dessus n’est pas exhaustive, soyez donc toujours à l’affût d’autres signaux d’alarme possibles. D’autres exemples sont présentés dans la politique du Service mondial des finances sur les lois et règlements américains en matière de contrôle des exportations et du commerce extérieur (CFM 8990 – U.S. Export and Foreign Trade Control Laws and Regulations). Si vous remarquez des signaux d’alarme, veuillez écrire à l’adresse exports@abbott.com pour obtenir des instructions supplémentaires. |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_63) [89\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_63)  | Quick CheckTest your knowledge now! | Vérification rapideTestez vos connaissances maintenant! |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_63) [90\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_63)  | Which of the following are red flags that should alert you that you may be dealing with a sanctioned country or person? | Lesquels des signaux d’alarme suivants devraient vous avertir que vous avez affaire à un pays ou à une personnesous sanction? |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_63) [91\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_63)  | A company based in Rome that has connections to Iran asks you to ship an order to Turkey, one of Iran's neighbors.You meet with a customer in Belgium. His company is called International Trade Co. of Syria.A purchasing agent is reluctant to provide you with information about the final destination of some nutritional product you are selling.Orders for assays come from a location different from the location to which you sold the analyzer product.Submit | Une entreprise de Rome qui a des liens avec l’Iran vous demande d’expédier une commande en Turquie, l’un des voisins de l’Iran.Vous rencontrez un client en Belgique. Son entreprise s’appelle International Trade Co. of Syria.Un agent d’achat hésite à vous fournir des renseignements sur la destination finale d’un produit nutritionnel que vous vendez.Des commandes de tests diagnostiques proviennent d’un endroit différent de celui où vous avez vendu l’analyseur.Soumettre |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_63) [92\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_63)  | That's correct!That's not correct!These are all examples of red flags that should alert you that you may be dealing with a sanctioned country or person. | Bonne réponse!Mauvaise réponse!Tous les exemples donnés constituent des signaux d’alarme indiquant que vous avez peut-être affaire à un pays sanctionné ou à une personne sanctionnée. |
| [Screen 63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_64) [93\_C\_64](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_64)  | Violations of the U.S. sanctions programs may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation and criminal penalties of up to $1 million and/or 20 years imprisonment per violation.Other consequences such as negative publicity and loss of export privileges may also occur. | Les infractions aux programmes de sanctions américains peuvent entraîner des sanctions civiles de plus de 300 000 $ US par infraction et des sanctions pénales pouvant atteindre 1 million de dollars US et/ou 20 ans d’emprisonnement par infraction.D’autres conséquences, telles que la publicité négative et la perte des privilèges d’exportation, peuvent également survenir. |
| [Screen 64](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_65) [94\_C\_65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_65)  | Self-disclosing a violation is a significant mitigating factor in terms of reducing penalties.So if you are aware of any potential violations, immediately contact Global Trade Compliance at +1-224-668-9585 or Legal Regulatory & Compliance at +1-224-668-5635. | Le signalement volontaire d’une infraction est un facteur atténuant important pour réduire les sanctions.Alors, si vous êtes informé d’une infraction potentielle, contactez immédiatement le Service mondial de la conformité en matière de commerce en composant le +1 224 668-9585 ou le Service des affaires juridiques en matière de réglementation et de conformité en composant le +1 224 668-5635. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_66) [95\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_66)  | Trade sanctions programs are complicated and can change in response to international events.CLICK FORWARD TO LEARN WHAT YOU CAN DO TO FULLY COMPLY WITH ALL U.S. FOREIGN TRADE CONTROLS AND SANCTIONS PROGRAMS. | Les programmes de sanctions commerciales sont complexes et peuvent changer en réaction aux événements internationaux.CLIQUEZ SUR « AVANCER » POUR SAVOIR CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE POUR VOUS CONFORMER PLEINEMENT AUX PROGRAMMES DE CONTRÔLE ET DE SANCTIONS DU COMMERCE EXTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_66) [96\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_66)  | Follow Policies and ProceduresBe aware of and follow Abbott’s policies and procedures for processing and reviewing business activities that could be affected by sanctions programs. | Suivez les politiques et les procéduresRenseignez-vous sur les politiques et les procédures d’Abbott en matière de traitement et d’examen des activités commerciales qui pourraient être touchées par les programmes de sanctions. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_66) [97\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_66)  | Watch Out for Red FlagsAlways watch out for red flags indicating potential sanctions violations. | Apprenez à reconnaître les signaux d’alarmeSoyez toujours vigilant en présence de signaux d’alarme indiquant des violations potentielles des sanctions. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_66) [98\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_66)  | Stop the TransactionIf you spot a red flag, immediately stop the transaction and contact exports@abbott.com for guidance. | Mettez fin à la transactionSi vous repérez un signal d’alarme, arrêtez immédiatement la transaction et veuillez écrire à l’adresse exports@abbott.com pour obtenir des conseils. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_66) [99\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_66)  | Screen Trade PartnersAlways screen prospective trade partners, customers, vendors, healthcare professionals, etc. against all applicable and relevant restricted party lists, and ensure that existing partners are screened on an ongoing basis. | Soumettez les partenaires commerciaux à une vérificationSoumettez toujours les partenaires commerciaux éventuels, les clients, les fournisseurs, les professionnels de la santé, etc. à une vérification en recherchant leur nom sur toutes les listes de parties restreintes applicables et pertinentes, et assurez-vous que vos partenaires existants font l’objet de vérifications de façon continue. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_66) [100\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_66)  | Raise Questions and ConcernsIf you have any questions or concerns about sanctions, raise them immediately to exports@abbott.com. | Faites part de vos questions ou préoccupationsSi vous avez des questions ou des préoccupations au sujet des sanctions, veuillez écrire immédiatement à l’adresse exports@abbott.com. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_67) [101\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_67)  | Click the arrow to begin your review.ReviewTake a moment to review some of the key concepts in this section. | Cliquez sur la flèche pour commencer votre révision.RéviserPrenez un moment pour passer en revue certains des concepts clés abordés dans cette section. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_67) [102\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_67)  | Denied Party ScreeningAll Abbott affiliates globally must screen their prospective trade partners, customers, vendors, banks, healthcare professionals, principal investigators, speakers, recipients of donations, etc. against all applicable and relevant restricted party lists. | Vérification des listes de parties refuséesLes employés de toutes les sociétés affiliées d’Abbott à l’échelle mondiale doivent vérifier que leurs partenaires commerciaux potentiels, clients, fournisseurs, banques, professionnels de la santé, chercheurs principaux, conférenciers, bénéficiaires de dons, etc. ne figurent sur aucune liste de parties restreintes applicable et pertinente. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_67) [103\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_67)  | Abbott’s Denied Party Screening SystemAbbott’s Denied Party Screening System makes screening easy and efficient. To obtain access to the system and instructions on how to use it, contact CCTC\_DPS@abbott.com. | Système de vérification des listes de parties refusées d’Abbott Le système de vérification des listes de parties refusées d’Abbott rend la vérification facile et efficace. Pour obtenir l’accès au système et des instructions sur la façon de l’utiliser, veuillez écrire à l’adresse CCTC\_DPS@abbott.com. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_67) [104\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_67)  | If an Entity Appears on Restriction ListIf screening reveals that a name or an entity appears on a restricted party list as an exact match, you should immediately suspend transactions involving the person or entity listed and contact CCTC\_DPS@abbott.com for further due diligence. | Si une entité apparaît sur la liste des parties restreintesSi la vérification révèle qu’un nom ou une entité se trouve comme correspondance exacte sur une liste des parties restreintes, vous devez immédiatement suspendre les transactions avec cette personne ou entité et écrire à l’adresse CCTC\_DPS@abbott.com pour effectuer une vérification plus approfondie. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_67) [105\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_67)  | Red FlagsDuring the normal course of your business, watch out for red flags that can warn you of a potential violation of a trade sanctions program or might indicate that a product is destined for an unintended end-use, end-user, or end destination. | Signaux d’alarmeDans le cours normal de vos activités, restez à l’affût des signaux d’alarme qui indiquent une violation potentielle d’un programme de sanctions commerciales ou qui pourraient indiquer qu’un produit est destiné à une utilisation finale, à un utilisateur final ou à une destination finale non prévus. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_67) [106\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_67)  | Violations of U.S. Trade Sanctions ProgramsViolations of the U.S. sanctions programs may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation and criminal penalties of up to $1 million and/or 20 years imprisonment per violation. | Infractions aux programmes de sanctions commerciales des États-UnisLes infractions aux programmes de sanctions américains peuvent entraîner des sanctions civiles de plus de 300 000 $ US par infraction et des sanctions pénales pouvant atteindre 1 million de dollars US et/ou 20 ans d’emprisonnement par infraction. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_67) [107\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_67)  | Questions and ConcernsIf you have any questions or concerns about sanctions, raise them immediately to exports@abbott.com. | Questions ou préoccupationsSi vous avez des questions ou des préoccupations au sujet des sanctions, veuillez écrire immédiatement à l’adresse exports@abbott.com. |
| [Screen 68](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_69) [109\_C\_69](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_69)  | Take a moment to confirm that you understand your responsibilities related to trade sanctionsI confirm that I understand my responsibilities regarding trade sanctions and know where to locate and review the applicable policies and procedures.Confirm | Prenez le temps de confirmer que vous avez compris vos responsabilités en matière de sanctions commerciales.Je confirme que je comprends mes responsabilités en matière de sanctions commerciales et que je sais où trouver et consulter les politiques et les procédures applicables.Confirmer |
| [Screen 69](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_70) [110\_C\_70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_70)  | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | La vérification des connaissances qui suit comporte dix questions. Vous devez obtenir un résultat de 80 % ou plus pour réussir ce cours.LORSQUE VOUS ÊTES PRÊT, CLIQUEZ SUR LE BOUTON VÉRIFICATION DES CONNAISSANCES. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=111_C_71) [111\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=111_C_71)  | [1] Julie is a U.S. citizen and an Abbott employee in Canada. She is asked to arrange a trip to Cuba for a group of her Canadian colleagues, including booking hotel accommodations in Havana and some tourism. Canada has no economic sanctions against Cuba. Is it okay for Julie to arrange this trip? | [1] Julie est citoyenne américaine et employée d’Abbott au Canada. On lui a demandé d’organiser un voyage à Cuba pour un groupe de ses collègues canadiens, ce qui comprend la réservation d’hôtel à La Havane et l’organisation d’activités de tourisme. Le Canada n’impose aucune sanction économique à l’encontre de Cuba. Julie peut-elle organiser ce voyage? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_71) [112\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_71)  | [1] Yes. | [1] Oui. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_71) [113\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_71)  | [2] No.Next | [2] Non.Suivant |
| Screen 70Question 1: Feedback114\_C\_71 | There are several reasons why Julie must refrain from any involvement in arranging the travel:* As a U.S. citizen, Julie is considered a “U.S. person” and is subject to trade sanctions against Cuba, regardless of where she resides.
* As a U.S. person, Julie may not assist non-U.S. persons to travel to Cuba for business or any purpose.
* As an employee of Abbott – a U.S. company – Julie is required to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in every country in which Abbott does business.
 | Il y a plusieurs raisons pour lesquelles Julie doit s’abstenir de participer à l’organisation du voyage :* En tant que citoyenne américaine, Julie est considérée comme une « personne américaine » et doit respecter les sanctions commerciales imposées contre Cuba, quel que soit son lieu de résidence.
* En tant que personne américaine, Julie ne peut pas aider des personnes non américaines à se rendre à Cuba pour affaires ou pour toute autre raison.

En tant qu’employée d’Abbott, une entreprise américaine, Julie est tenue de se conformer à tous les programmes et contrôles de sanctions commerciales américains dans tous les pays où Abbott exerce ses activités. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_71) [115\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_71)  | [2] James, an Abbott Business Development Manager in the U.S., received a request for export of goods and services to Iran. He was aware of the general restriction against U.S. exports to Iran, so he passed along the business to his colleague in Spain. Is this okay? | [2] James, directeur du développement des affaires d’Abbott aux États-Unis, a reçu une demande d’exportation de biens et de services vers l’Iran. Étant au courant de la restriction générale des exportations américaines vers l’Iran, il a transmis le dossier à son collègue en Espagne. Est-ce acceptable? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_71) [116\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_71)  | [1] Yes. | [1] Oui. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_71) [117\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_71)  | [2] No.Next | [2] Non.Suivant |
| Screen 70Question 2: Feedback118\_C\_71 | James should not have referred the business to his colleague in Spain because:* Using a subsidiary to have dealings with a sanctioned country, like Iran, is considered facilitation of activities by others, and is prohibited. Referring the business to the subsidiary likely violates the OFAC sanctions, even if the subsidiary never actually engages in any Iran business. The prohibition on facilitation makes it illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not authorized or permitted to participate in yourself.
* Because James’ colleague is an employee of Abbott – a U.S. company – just like James, he or she is required to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in Spain and in every country in which Abbott does business.
 | James n’aurait jamais dû transmettre l’affaire à son collègue en Espagne parce que :* L’utilisation d’une filiale pour traiter avec un pays sanctionné tel que l’Iran est considérée comme une facilitation des activités pour autrui. À ce titre, cela constitue une infraction. Le fait de proposer ces activités commerciales à la filiale espagnole constitue probablement une violation des sanctions de l’OFAC, même si la filiale ne fait finalement pas affaire avec l’Iran. L’interdiction de la facilitation rend illégal le fait d’aider une personne ou une entreprise non américaine à effectuer toute transaction à laquelle vous, en tant que personne américaine (ou employé d’une entreprisedont le siège social est aux États-Unis), n’êtes pas autorisé à participer vous-même.
* Parce que le collègue de James est un employé d’Abbott, une entreprise américaine, il est tenu, tout comme James, de se conformer à tous les programmes et contrôles de sanctions commerciales américains en Espagne et dans chacun des pays où Abbott exerce ses activités.
 |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_71) [119\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_71)  | [3] Which of the following are considered U.S. persons who must comply with U.S. trade sanctions?Check all that apply. | [3] Quels énoncés parmi les suivants décrivent des « personnes américaines » qui doivent se conformer aux sanctions commerciales américaines?Veuillez sélectionner toutes les réponses qui s’appliquent. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_71) [120\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_71)  | [1] A U.S. citizen who resides permanently in Israel. | [1] Un citoyen américain qui réside en permanence en Israël. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_71) [121\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_71)  | [2] The Paris affiliate of a U.S. company. | [2] La société affiliée parisienne d’une entreprise américaine. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_71) [122\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_71)  | [3] A Mexican company located in Juarez that sells primarily to the U.S. | [3] Une entreprise mexicaine située à Juarez qui vend ses produits principalement aux États-Unis. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_71) [123\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_71)  | [4] A Danish citizen visiting the U.S. while on vacation.Next | [4] Un citoyen danois en visite aux États-Unis pendant ses vacances.Suivant |
| Screen 70Question 3: Feedback124\_C\_71 | U.S. trade sanctions apply to all "U.S. persons." The definition of a U.S. person includes:* Companies incorporated in or based in the U.S. (including Puerto Rico),
* Employees of U.S. companies (including those based in Puerto Rico), as well as employees of their non-U.S. affiliates,
* U.S. citizens or U.S. permanent residents, regardless of where they are located,
* Anyone who is in the U.S., including someone traveling on vacation, and
* Any foreign subsidiary of a U.S.-headquartered company or a U.S.-owned or-controlled entity.

So, the U.S. citizen living in Israel, the Paris affiliate of the U.S. company, and the Danish citizen while in the U.S. on vacation are all categorized as “U.S. persons.” But the Mexican company in Juarez is not, even though it trades with the U.S. | Les sanctions commerciales américaines s’appliquent à toutes les « personnes américaines ». La définition d’une personne américaine comprend :* les entreprises constituées ou établies aux États-Unis (y compris Porto Rico);
* les employés d’entreprises américaines (y compris celles basées à Porto Rico), ainsi que les employés de leurs sociétés affiliées non américaines;
* les citoyens américains ou résidents permanents des États-Unis, peu importe où ils se trouvent;
* les personnes qui se trouvent aux États-Unis, y compris les personnes voyageant pour des vacances; et
* toute filiale étrangère d’une entreprise ayant son siège social aux États-Unis ou toute entité détenue ou contrôlée par les États-Unis.

Ainsi, le citoyen américain vivant en Israël, la société affiliée parisienne de l’entreprise américaine et le citoyen danois en vacances aux États-Unis sont tous classés dans la catégorie des « personnes américaines ». Mais l’entreprise mexicaine de Juarez ne l’est pas, même si elle fait du commerce avec les États-Unis. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_71) [125\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_71)  | [4] Which of the following actions by a U.S. company are likely to violate U.S. trade sanctions?Check all that apply. | [4] Lesquelles des mesures suivantes prises par une entreprise américaine sont susceptibles de constituer une violation des sanctions commerciales américaines?Veuillez sélectionner toutes les réponses qui s’appliquent. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_71) [126\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_71)  | [1] Exporting goods to France, knowing they will be re-exported to North Korea. | [1] Exporter des marchandises vers la France en sachant qu’elles seront réexportées vers la Corée du Nord. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_71) [127\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_71)  | [2] Sending food and medicine to a sanctioned country without OFAC or BIS licensing. | [2] Envoyer de la nourriture et des médicaments à un pays sanctionné sans avoir préalablement obtenu de permis de l’OFAC ou du BIS. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_71) [128\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_71)  | [3] Selling to a company owned by an SDN. | [3] Vendre quoi que ce soit à une entreprise détenue par une personne figurant sur la liste SDN. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=129_C_71) [129\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=129_C_71)  | [4] Selling equipment to a research institute affiliated with the government of Iran. | [4] Vendre de l’équipement à un institut de recherche affilié au gouvernement iranien. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_71) [130\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_71)  | [5] Purchasing goods that contain components, materials or ingredients sourced from sanctioned countries.Next | [5] Faire l’achat de biens dont des composants, des matériaux ou des ingrédients proviennent de pays sanctionnés.Suivant |
| Screen 70Question 4: Feedback131\_C\_71 | All of these actions are likely to violate U.S. trade sanctions.* A U.S. company cannot use a non-sanctioned country, like France, to re-export goods to a sanctioned county, like North Korea.
* Exports of food and medicine to a sanctioned country for humanitarian reasons may be permitted, but only with appropriate licensing from OFAC or BIS.
* U.S. trade sanctions prohibit selling to a company owned 50% or more by an SDN.
* It is a violation of U.S. sanctions to sell equipment to a company that has an affiliation with a sanctioned country, like Iran.
* A U.S. company cannot purchase goods, in whole or in part, that have been produced, manufactured, extracted, or processed in a sanctioned country or procured from a sanctioned person.
 | Toutes ces actions sont susceptibles de violer les sanctions commerciales américaines.* Une entreprise américaine ne peut pas utiliser un pays non sanctionné, comme la France, pour réexporter des marchandises vers un pays sanctionné, comme la Corée du Nord.
* Les exportations de nourriture et de médicaments vers un pays sanctionné pour des raisons humanitaires peuvent être autorisées, mais seulement en ayant un permis approprié délivré par l’OFAC ou le BIS.
* Les sanctions commerciales américaines interdisent toute vente à une entreprise détenue à 50 % ou plus par une personne ou une entité figurant sur la liste SDN.
* Le fait de vendre de l’équipement à une entreprise affiliée à un pays sanctionné, comme l’Iran, constitue une violation des sanctions américaines.
* Une entreprise américaine ne peut pas acheter des biens, en totalité ou en partie, qui ont été produits, transformés, extraits ou traités dans un pays sanctionné, ou acquis auprès d’une personne sanctionnée.
 |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_71) [132\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_71)  | [5] Istanbul Distributors, organized under the laws of Turkey, is a customer of Abbott. Istanbul Distributors places an order with Abbott for five (5) diagnostic devices. The purchasing agent specifically requests that all the labelling and packaging for the shipment be in Farsi because the devices are intended for re-export to Iran. Which of the following is true? | [5] Istanbul Distributors, constituée selon les lois de la Turquie, fait partie de la clientèle d’Abbott. Istanbul Distributors commande cinq appareils de diagnostic à Abbott. L’acheteur demande expressément que tout l’étiquetage et l’emballage des produits soit en farsi parce que les dispositifs sont destinés à être réexportés vers l’Iran. Lesquelles des affirmations suivantes sont vraies? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_71) [133\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_71)  | [1] Abbott may sell the devices to Istanbul Distributors because Turkey does not impose economic sanctions on Iran. | [1] Abbott peut vendre les dispositifs à Istanbul Distributors parce que la Turquie n’impose pas de sanctions économiques à l’Iran. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_71) [134\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_71)  | [2] Abbott may sell the devices to Istanbul Distributors as long as none of the documents relating to the transaction indicate that the devices are intended for re-export to Iran. | [2] Abbott peut vendre les dispositifs à Istanbul Distributors à condition qu’aucun des documents relatifs à la transaction n’indique que les dispositifs sont destinés à être réexportés vers l’Iran. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_71) [135\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_71)  | [3] Abbott may not sell the devices to Istanbul Distributors without a license because Abbott knows that the devices are intended for re-export to Iran.Next | [3] Abbott ne peut pas vendre les appareils à Istanbul Distributors sans permis en sachant que les appareils sont destinés à être réexportés vers l’Iran.Suivant |
| Screen 70Question 5: Feedback136\_C\_71 | Sending goods from the U.S. to a non-sanctioned country, like Turkey, with the intention of re-exporting them into a targeted country, like Iran, would be a violation of the U.S. sanctions program. Abbott may not sell the devices without a license to Istanbul Distributors because Abbott knows that the devices are intended for re-export to Iran. Even without explicit knowledge that the devices are destined for Iran, the request for Farsi labelling is a red flag that would require us to ask questions about the intended end-destination. | Le fait d’envoyer des marchandises à partir des États-Unis vers un pays non sanctionné, comme la Turquie, dans l’intention de les réexporter vers un pays ciblé, comme l’Iran, constituerait une violation du programme de sanctions des États-Unis. Abbott ne peut pas vendre les appareils à Istanbul Distributors sans avoir préalablement obtenu un permis en sachant que ces appareils sont destinés à être réexportés vers l’Iran. Même sans savoir explicitement que les dispositifs sont destinés à l’Iran, la demande d’étiquetage en langue farsi constitue un signal d’alarme, qui nous impose de poser des questions sur la destination finale prévue. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_71) [137\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_71)  | [6] Trade sanctions are always imposed against countries and not individuals or entities. | [6] Les sanctions commerciales sont toujours imposées contre des pays et non contre des individus ou des entités. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_71) [138\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_71)  | [1] True. | [1] Vrai. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_71) [139\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_71)  | [2] False.Next | [2] Faux.Suivant |
| Screen 70Question 6: Feedback140\_C\_71 | While trade sanctions can be imposed against countries, they can also be imposed against individuals and entities suspected of illegal activity. This can help prevent the spread of criminal enterprises. Governments of various countries maintain the details of these persons and entities on lists, and any sanctions against them are called list-based sanctions. | Si des sanctions commerciales peuvent être imposées à l’encontre de pays, elles peuvent également l’être à l’encontre d’individus et d’entités soupçonnés d’activités illégales. Cela peut aider à prévenir la propagation d’entreprises criminelles. Les gouvernements de divers pays conservent les coordonnées de ces individus et entités sur des listes, et toute sanction à leur encontre est appelée « sanction basée sur une liste ». |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=141_C_71) [141\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=141_C_71)  | [7] Which of the following could happen to a U.S.-based company that imports refurbished medical equipment marked "Made in Iran” from Europe-based Iranian doctors?Check all that apply. | [7] Que pourrait-il arriver à une entreprise américaine qui importe de l’équipement médical remis à neuf marqué « Fabriqué en Iran » provenant de médecins iraniens basés en Europe?Veuillez sélectionner toutes les réponses qui s’appliquent. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=142_C_71) [142\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=142_C_71)  | [1] Nothing. The goods are imported from Europe, not Iran. | [1] Rien. Les marchandises sont importées à partir de l’Europe et non de l’Iran. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=143_C_71) [143\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=143_C_71)  | [2] If the imports are not properly licensed, the company may have to pay a fine of more than U.S. $300,000 per violation. | [2] Si les importations ne font pas l’objet d’un permis en bonne et due forme, l’entreprise pourrait devoir payer une amende de plus de 300 000 $ USD par violation. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=144_C_71) [144\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=144_C_71)  | [3] If there is evidence that the owners of the company are intentionally hiding the true country of origin, they may be prosecuted and, if convicted, imprisoned and fined.Next | [3] S’il existe des preuves que les propriétaires de l’entreprise dissimulent intentionnellement le véritable pays d’origine des produits, ils peuvent être poursuivis et, s’ils sont reconnus coupables, emprisonnés et passibles d’amendes.Suivant |
| Screen 70Question 7: Feedback145\_C\_71 | OFAC rules generally prohibit imports from Iran. Violations of U.S. sanctions may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation. Also, if the violation is found to be criminal in nature, higher penalties and potential imprisonment may apply. | Les règles de l’OFAC interdisent généralement les importations en provenance d’Iran. Les infractions aux sanctions américaines peuvent entraîner des sanctions civiles de plus de 300 000 $ USD par infraction. En outre, si la violation est jugée de nature criminelle, des sanctions plus lourdes et une peine d’emprisonnement peuvent s’appliquer. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_71) [146\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_71)  | [8] You have screened a prospective customer against all applicable and relevant restricted party lists. The customer does not appear on any of the lists. Your manager shares a red flag she identified about the customer. You decide not to look into the red flag because you have already screened the customer. Is this okay? | [8] Vous avez effectué une vérification sur un client potentiel en recherchant son nom sur toutes les listes de parties restreintes applicables et pertinentes. Le client n’apparaît sur aucune de ces listes. Votre supérieure immédiate vous mentionne un signal d’alarme qu’elle a détecté au sujet du client. Vous décidez de ne pas tenir compte du signal d’alarme parce que vous avez déjà analysé ce client. Est-ce acceptable? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_71) [147\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_71)  | [1] Yes. | [1] Oui. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_71) [148\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_71)  | [2] No.Next | [2] Non.Suivant |
| Screen 70Question 8: Feedback149\_C\_71 | Red flags warn you of suspicious circumstances that need to be investigated before proceeding. If you do not investigate the red flag and end up doing business with a restricted party, you can be found guilty of violating U.S. trade sanctions laws, even if your violations are unintended. | Les signaux d’alarme vous avertissent des circonstances suspectes que vous devez soumettre à une enquête avant de poursuivre vos activités. Si vous n’enquêtez pas sur le signal d’alarme et que vous menez des affaires avec une partie restreinte, vous pouvez être reconnu(e) coupable d’avoir enfreint les lois américaines sur les sanctions commerciales, même si vos violations ne sont pas intentionnelles. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_71) [150\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_71)  | [9] Which of the following should warn you that a transaction could potentially violate U.S. trade sanctions laws? | [9] Lequel des énoncés suivants représente une situation qui devrait vous avertir qu’une transaction pourrait constituer une violation des lois américaines sur les sanctions commerciales? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_71) [151\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_71)  | [1] A customer requests an order to be delivered to an unusual location. | [1] Un client demande qu’une commande soit livrée à un endroit inhabituel. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=152_C_71) [152\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=152_C_71)  | [2] A customer insists on paying cash for an expensive item that would normally be paid for in installments. | [2] Un client insiste pour payer en argent comptant un article coûteux qui serait normalement payé en plusieurs versements. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=153_C_71) [153\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=153_C_71)  | [3] The name of the company you are dealing with indicates possible ties with a sanctioned country. | [3] Le nom de l’entreprise avec laquelle vous traitez indique des liens possibles avec un pays sanctionné. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=154_C_71) [154\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=154_C_71)  | [4] A product's technical specifications do not fit the technical specifications of products typically found in the country it is being shipped to. | [4] Les spécifications techniques d’un produit ne correspondent pas aux spécifications techniques habituelles pour le pays où il est expédié. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=155_C_71) [155\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=155_C_71)  | [5] All of the above.Next | [5] Toutes ces réponses.Suivant |
| Screen 70Question 9: Feedback156\_C\_71 | All of these actions should raise red flags or warning signals as they all indicate potential violations of U.S. trade sanctions laws. | Toutes ces situations constituent des signaux d’alarme qui devraient susciter votre attention, car elles indiquent toutes des violations potentielles des lois américaines en matière de sanctions commerciales. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=157_C_71) [157\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=157_C_71)  | [10] Who should you contact if you have any questions or would like to learn more about sanctions programs? Check all that apply. | [10] Avec qui devriez-vous communiquer si vous avez des questions ou si vous souhaitez en savoir plus sur les programmes de sanctions? Veuillez sélectionner toutes les réponses qui s’appliquent. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=158_C_71) [158\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=158_C_71)  | [1] Human Resources (HR) | [1] Service des Ressources humaines (RH) |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=159_C_71) [159\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=159_C_71)  | [2] Global Trade Compliance | [2] Service mondial de la conformité en matière de commerce |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=160_C_71) [160\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=160_C_71)  | [3] Public Affairs | [3] Affaires publiques |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=161_C_71) [161\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=161_C_71)  | [4] Legal Regulatory & Compliance (LR&C)Submit | [4] Service des affaires juridiques en matière de réglementation et de conformitéSoumettre |
| Screen 70Question 10: Feedback162\_C\_71 | If you have questions or would like to learn more about sanctions programs, please contact Global Trade Legal Regulatory & Compliance (LR&C) at exports@abbott.com. | Pour toute question ou si vous souhaitez en savoir plus sur les programmes de sanctions, veuillez communiquer avec le Service mondial des affaires juridiques en matière de réglementation et de conformité du commerce à l’adresse exports@abbott.com. |
| [Screen 71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=163_C_72) [163\_C\_72](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=163_C_72)  | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.Please review your results below by clicking on each question.Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.When you are done, click the Retake button. | Aucun résultat n’est disponible, car vous n’avez pas terminé la vérification des connaissances.Félicitations! Vous avez réussi le test des connaissances.Vous pouvez revoir vos résultats ci-dessous en cliquant sur chaque question.Une fois que vous avez terminé, cliquez sur la flèche vers l’avant pour répondre à un bref sondage.Désolé, vous n’avez pas réussi la vérification des connaissances. Veuillez prendre quelques minutes pour revoir vos résultats ci-dessous en cliquant sur chaque question.Lorsque vous avez terminé, cliquez sur le bouton Reprendre. |
| [Screen 72](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=167_C_199) [167\_C\_199](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=167_C_199)  | [3] As a result of this session, I have a better understanding of trade sanctions.Strongly DisagreeDisagreeNeutralAgreeStrongly Agree | [3] Cette session m’a permis de mieux comprendre les sanctions commerciales.Totalement en désaccordEn désaccordNeutreD’accordTotalement d’accord |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=170_C_200) [170\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=170_C_200)  | Where to Get Help | Où obtenir de l’aide |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=171_C_200) [171\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=171_C_200)  | MANAGER OR SUPERVISORIf you spot a red flag when dealing with a trade partner, have concerns related to attempts by anyone to circumvent sanctions, or if you have general questions about trade sanctions programs, always speak to your manager. Your manager knows you and your work environment and should be able to help you address the situation appropriately. You can also talk to your manager if you have questions on how this course applies to your specific job responsibilities. | GESTIONNAIRE OU SUPERVISEUR(E)Si vous percevez un signal d’alarme lorsque vous traitez avec un partenaire commercial, si vous avez des préoccupations concernant toute tentative de contournement des sanctions ou si vous avez des questions générales sur les programmes de sanctions commerciales, parlez-en toujours à votre gestionnaire. Celui-ci /celle-ci vous connaît ainsi que votre environnement de travail; il/elle devrait donc être en mesure de vous aider à bien réagir à la situation. Vous pouvez également discuter avec votre gestionnaire pour savoir comment ce cours s’applique à vos responsabilités professionnelles particulières. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=172_C_200) [172\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=172_C_200)  | WRITTEN STANDARDS* Review Abbott’s [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html) for guidance on complying with all applicable trade regulations.
* Refer to the following corporate policies and procedures for processing and reviewing business activities that could be affected by sanctions programs. Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/Policies-and-Procedures.aspx) to access the documents on Abbott World.
* Corporate Legal Policy 60-3 – U.S. Foreign Embargo & Trade Control Laws
* CFM 8990 – Sanctions and Foreign Trade Controls
* CCTC8990.01.001 – Deemed Export Controls
* CCTC8990.03.001 – BIS Export / Reexport License Requests
* CCTC8990.09.001 – Denied Party Screening Procedure
* CCTC8990.10.001 -- OFAC Licensing Procedure
* CCTC8990.10.003 – Commercial Activities Involving OFAC General Licenses
* CCTC8990.10.004 – Interactions with Healthcare Professionals and Sanctioned Countries
* CCTC8990.11.001 – Export Control Classification Number Classifications
 | NORMES ÉCRITES* Consultez le [Code d’éthique d’Abbott](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html%22%20%5Ct%20%22_blank) pour obtenir des indications sur la façon de vous conformer à tous les règlements commerciaux applicables.
* Consultez les politiques et les procédures d’entreprise suivantes en matière de traitement et d’examen des activités commerciales qui pourraient être touchées par les programmes de sanctions. Cliquez [ici](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/Policies-and-Procedures.aspx) pour accéder aux documents sur Abbott World.
* Politique juridique de l’entreprise 60-3 - Embargo étranger et lois sur le contrôle du commerce extérieur des États-Unis
* CFM 8990 – Sanctions and Foreign Trade Controls (sanctions et contrôles du commerce extérieur)
* CCTC8990.01.001 – Deemed Export Controls (contrôles des marchandises présumées exportées)
* CCTC8990.03.001 – BIS Export / Reexport License Requests (demandes de permis d’exportation /de réexportation du BIS)
* CCTC8990.09.001 – Denied Party Screening Procedure (procédure de vérification préalable des listes de parties refusées)
* CCTC8990.10.001 – OFAC Licensing Procedure (procédure d’obtention d’un permis de l’OFAC)
* CCTC8990.10.003 – Commercial Activities Involving OFAC General Licenses (activités commerciales nécessitant un permis général de l’OFAC)
* CCTC8990.10.004 – Interactions with Healthcare Professionals and Sanctioned Countries (interactions avec les professionnels de la santé et les pays sanctionnés)

CCTC8990.11.001 – Export Control Classification Number Classifications (numéros de classification des contrôles à l’exportation) |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=173_C_200) [173\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=173_C_200)  | Global Trade ComplianceGlobal Trade Compliance is a corporate resource available to address your questions or concerns about trade sanctions programs. If you have any questions or would like to learn more about sanctions programs, please contact:Phone: +1-224-668-9585Email: exports@abbott.comWebsite:* Denied Party Screening details can be reviewed on Abbott World by clicking [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/DeniedPartyScreening.aspx) .
* If you have any concerns about a potential violation, immediately contact Global Trade Compliance at +1-224-668-9585 or Legal Regulatory & Compliance at +1-224-668-5635.
 | Service mondial de la conformité en matière de commerceLe Service mondial de la conformité en matière de commerce est une ressource offerte par l’entreprise pour répondre à vos questions ou à vos préoccupations au sujet des programmes de sanctions commerciales. Pour toute question ou si vous désirez en savoir plus sur les programmes de sanctions, veuillez vous adresser à :Téléphone : +1 224 668-9585Courriel : exports@abbott.comSite Web :* Vous pouvez consulter les détails se rapportant à la vérification préalable des listes de parties refusées sur Abbott World en cliquant [ici](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/DeniedPartyScreening.aspx%22%20%5Ct%20%22_blank).
* Si vous avez des doutes à propos d’une infraction potentielle, contactez immédiatement le Service mondial de la conformité en matière de commerce en composant le +1 224 668-9585 ou le Service des affaires juridiques en matière de réglementation et de conformité en composant le +1 224 668-5635.
 |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=174_C_200) [174\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=174_C_200)  | Legal DivisionContact the Legal Division at +1-224-668-5635 with questions or concerns about legal implications of potential trade sanctions violations. | Service des affaires juridiquesContactez le Service des affaires juridiques en composant le +1 224 668-5635 pour toute question ou préoccupation concernant les incidences juridiques d’éventuelles infractions aux sanctions commerciales. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=175_C_200) [175\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=175_C_200)  | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns, including interactions that may occur in connection with meals, travel, and entertainment.* Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World.
* Visit [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) to voice your concerns about potential violations of our Code of Business Conduct or policies. [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) is available globally, 24/7 in multiple languages.
* You can also email investigations@abbott.com.
 | BUREAU D’ÉTHIQUE ET DE CONFORMITÉ (BEC)Le BEC est une ressource d’entreprise disponible pour répondre à vos questions ou à vos préoccupations en matière de conformité, y compris concernant les interactions qui peuvent survenir en lien avec les repas, les déplacements et les divertissements.* Visitez la page [Contacter le BEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/%22%20%5Ct%20%22_blank) sur le [site Web du BEC](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance%22%20%5Ct%20%22_blank) sur Abbott World.
* Visitez [Speak Up](http://speakup.abbott.com/%22%20%5Ct%20%22_blank) (Exprimez-vous) pour faire part de vos préoccupations concernant des violations potentielles de notre Code d’éthique ou de nos politiques. [Speak Up](http://speakup.abbott.com/%22%20%5Ct%20%22_blank) (Exprimez-vous) est disponible dans le monde entier, en tout temps et en plusieurs langues.

Vous pouvez aussi envoyer un courriel à investigations@abbott.com. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=176_C_200) [176\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=176_C_200)  | Course ResourcesTranscriptClick [here](file:///C%3A/dev/AbbottUTA/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Ressources de coursTranscriptionCliquez [ici](file:///C%3A/dev/AbbottUTA/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf%22%20%5Ct%20%22_blank) pour accéder à la transcription complète du cours. |
| 177\_toc\_1 | Welcome | Bienvenue |
| 178\_toc\_2 | Understanding Sanctions and Trade Compliance | Comprendre les sanctions et la conformité en matière de commerce |
| 179\_toc\_3 | Our Philosophy | Notre philosophie |
| 180\_toc\_4 | Objectives | Objectifs |
| 181\_toc\_5 | Table of Contents | Table des matières |
| 182\_toc\_6 | Introduction to Trade Sanctions  | Introduction aux sanctions commerciales  |
| 183\_toc\_7 | Trade Sanctions Defined | Définition des sanctions commerciales  |
| 184\_toc\_8 | Purpose of Trade Sanctions | Objectif des sanctions commerciales  |
| 185\_toc\_9 | Violating Trade Sanctions | Violation des sanctions commerciales |
| 186\_toc\_10 | Abbott’s Commitment | L’engagement d’Abbott |
| 187\_toc\_11 | U.S. Persons Defined | Définition des « personnes américaines » |
| 188\_toc\_12 | Other Sanctions Programs | Autres programmes de sanctions |
| 189\_toc\_13 | Quick Check | Vérification rapide |
| 190\_toc\_14 | Review | Réviser |
| 191\_toc\_15 | Table of Contents | Table des matières |
| 192\_toc\_16 | Laws and Regulations  | Lois et règlements  |
| 193\_toc\_17 | Introduction | Introduction |
| 194\_toc\_18 | Comprehensive Sanctions | Sanctions globales  |
| 195\_toc\_19 | Limited Sanctions | Sanctions limitées  |
| 196\_toc\_20 | List-based Sanctions | Sanctions basées sur des listes  |
| 197\_toc\_21 | Quick Check | Vérification rapide |
| 198\_toc\_22 | Review | Réviser |
| 199\_toc\_23 | Table of Contents | Table des matières |
| 200\_toc\_24 | The Impact on Our Business  | Les répercussions sur nos activités  |
| 201\_toc\_25 | Introduction | Introduction |
| 202\_toc\_26 | Exportation and Re-exportation | Exportation et réexportation  |
| 203\_toc\_27 | Quick Check | Vérification rapide |
| 204\_toc\_28 | Importation | Importation  |
| 205\_toc\_29 | Business Travel | Déplacements professionnels  |
| 206\_toc\_30 | Facilitation of Activities by Others | Facilitation des activités par d’autres personnes  |
| 207\_toc\_31 | Quick Check | Vérification rapide |
| 208\_toc\_32 | Trying to Circumvent Sanctions | Tentative de contournement des sanctions  |
| 209\_toc\_33 | Review | Réviser |
| 210\_toc\_34 | Table of Contents | Table des matières |
| 211\_toc\_35 | Our Responsibilities | Nos responsabilités |
| 212\_toc\_36 | Introduction | Introduction |
| 213\_toc\_37 | Importance of Screening Trade Partners | Importance de la vérification des partenaires commerciaux  |
| 214\_toc\_38 | Denied Party Screening System | Système de vérification des listes de parties refusées |
| 215\_toc\_39 | What to Do If You Find a Name on a Restricted Party List | Que faire si un nom apparaît lorsque vous consultez une liste de parties restreintes?  |
| 216\_toc\_40 | Red Flags | Signaux d’alarme |
| 217\_toc\_41 | Quick Check | Vérification rapide |
| 218\_toc\_42 | Consequences of Trade Sanctions Violations | Conséquences des violations des sanctions commerciales |
| 219\_toc\_43 | What to Do | Que faire? |
| 220\_toc\_44 | Review | Réviser |
| 221\_toc\_45 | Table of Contents | Table des matières |
| 222\_toc\_46 | Your Commitment | Votre engagement |
| 223\_toc\_47 | Your Commitment | Votre engagement |
| 224\_toc\_48 | Knowledge Check | Vérification des connaissances |
| 225\_toc\_49 | Introduction | Introduction |
| 226\_toc\_50 | Assessment | Évaluation |
| 227\_toc\_51 | Feedback | Rétroaction |
| 228\_toc\_52 | Survey | Sondage |
| 229\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit  | Le cours ne peut pas se connecter au système de gestion de l’apprentissage. Cliquez sur « OK » pour continuer et revoir le cours. Remarque : L’attestation du cours pourrait ne pas être disponible. Cliquez sur « Annuler » pour quitter.  |
| 230\_string\_2 | All questions remain unanswered | Vous n’avez répondu à aucune question |
| 231\_string\_3 | Questions | Questions |
| 232\_string\_4 | Question | Question |
| 233\_string\_5 | not answered | non répondue |
| 234\_string\_6 | That's correct! | Bonne réponse! |
| 235\_string\_7 | That's not correct! | Mauvaise réponse! |
| 236\_string\_8 | Feedback:  | Rétroaction :  |
| 237\_string\_9 | Understanding Sanctions and Trade Compliance  | Comprendre les sanctions et la conformité en matière de commerce  |
| 238\_string\_10 | Knowledge Check | Vérification des connaissances |
| 239\_string\_11 | Submit | Soumettre |
| 240\_string\_12 | Retake | Reprendre |
| 241\_string\_13 | Course Description: As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with all applicable laws and regulations. In this course, employees will learn how to comply with U.S. trade sanctions, the types of activities covered and how to recognize the warning signs of potential violations. ​​​​​​This course will take approximately 30 minutes to complete. | Description du cours : En tant qu’entreprise de soins de santé, il est essentiel que nous agissions toujours de manière correcte pour les nombreuses personnes au service desquelles nous travaillons. Cela inclut de se conformer à l’ensemble des lois et des réglementations applicables. Dans ce cours, les employés apprendront comment se conformer aux sanctions commerciales des États-Unis, les types d’activités couvertes et comment reconnaître les signaux d’alarme indiquant des violations potentielles. Ce cours durera environ 30 minutes. |
| 242\_string\_14 | Menu | Menu |
| 243\_string\_15 | Resources | Ressources |
| 244\_string\_16 | Reference Material | Documents de référence |
| 245\_string\_17 | Audio | Son |
| 246\_string\_18 | Exit | Quitter |
| 247\_string\_19 | Close | Fermer |
| 248\_string\_20 | Comment... | Commentaire… |

Interactions with Competitors

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  | Interactions with CompetitorsClick the forward arrow. | Interactions avec les concurrentsCliquez sur la flèche vers l’avant. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  | At Abbott, we are committed to fair dealing and complying with competition laws.Competition benefits everyone, from businesses to consumers to the economy as a whole. Competition results in dynamic markets, leading to increased productivity and better value for consumers. | Chez Abbott, nous nous engageons envers la loyauté des transactions et à nous conformer aux lois sur la concurrence.La concurrence profite à tous : aux entreprises, aux consommateurs et à l’économie dans son ensemble. La concurrence crée des marchés dynamiques, ce qui se traduit par une productivité accrue et une meilleure valeur pour les clients. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  | Upon completion of this course, you will:* Be able to explain what anti-competitive behavior is, who it impacts, and how.
* Recognize that there are laws and regulations designed to prevent anti-competitive behavior.
* Understand Abbott’s expectations for conducting business globally in the right way.
* Know where to go for help and support.
 | À la fin de ce cours, vous serez capable :* d’expliquer ce qu’est un comportement anticoncurrentiel, les personnes touchées et la façon dont cela se présente;
* de reconnaître qu’il existe des lois et des réglementations visant à empêcher les comportements anticoncurrentiels;
* de comprendre les attentes d’Abbott afin qu’elle puisse mener correctement ses activités à l’échelle mondiale;
* de savoir où trouver l’aide et le soutien dont vous avez besoin.
 |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  | [1] Welcome1 minute[2] Introduction to Antitrust2 minutes[3] Laws and Regulations4 minutes[4] The Impact on Our Business and Our Responsibilities5 minutes[5] Your Commitment1 minute[6] Knowledge Check3 minutesLearning ProgressThis Topic is now available. | [1] Accueil1 minute[2] Introduction à la loi antitrust2 minutes[3] Lois et règlements4 minutes[4] Les répercussions sur nos activités et nos responsabilités5 minutes[5] Votre engagement1 minute[6] Vérification des connaissances3 minutesProgression de l’apprentissageCe cours est maintenant disponible. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  | In our day-to-day work activities, we sometimes interact with competitors.These interactions may take place in formal settings like when we are participating in tenders or trade association meetings, or in less formal settings like chance encounters in doctors’ offices. Regardless of the setting, any interaction with a competitor could potentially pose a risk to you and Abbott. | Nous interagissons parfois avec des concurrents dans le cadre de notre travail quotidien.Ces interactions peuvent se produire dans des contextes formels lorsque nous participons à des appels d’offres ou à des réunions d’associations professionnelles, ou dans des contextes moins formels, comme des rencontres fortuites dans le cabinet d’un médecin. Quoi qu’il en soit, toute interaction avec un concurrent pourrait éventuellement présenter un risque pour vous et pour Abbott. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  | As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve.This includes complying with antitrust laws designed to prevent unfair competition. | En tant qu’entreprise de soins de santé, il est essentiel que nous agissions toujours de manière correcte pour les nombreuses personnes au service desquelles nous travaillons.Cela inclut de se conformer aux lois antitrust conçues pour empêcher la concurrence déloyale. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  | Competition laws, also known as antitrust laws, exist to protect consumers from conduct that is anti-competitive, deceptive, or unfair.These laws prohibit agreements that eliminate or discourage competition and apply to many aspects of our business, including relationships with competitors, prices, marketing and trade practices, and terms of sale to distributors and other customers. | Les lois sur la concurrence, aussi appelées lois antitrust, existent pour protéger les consommateurs contre les comportements anticoncurrentiels, trompeurs ou déloyaux.Ces lois interdisent les accords qui éliminent ou découragent la concurrence et s’appliquent à de nombreux aspects de nos activités, y compris les relations avec les concurrents, les prix, les pratiques de marketing et commerciales, et les conditions de vente proposées aux distributeurs et aux autres clients. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  | Quick CheckTest your knowledge now! | Vérification rapideTestez vos connaissances maintenant! |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8) [9\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8)  | It is okay during an informal conversation to discuss product prices with competitors? | Je peux discuter du prix des produits avec des concurrents durant une conversation informelle. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8) [10\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8)  | TrueFalseSubmit | VraiFauxSoumettre |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8) [11\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8)  | That's correct!That's not correct!We must always exercise caution when interacting with competitors. You should not discuss sensitive business topics such as prices, sales terms, business or marketing plans, margins, costs, production capacity, inventory levels or discounts with competitors. | Bonne réponse!Mauvaise réponse!Nous devons toujours faire preuve de prudence lors d’interactions avec les concurrents. Vous ne devez pas discuter d’aspects commerciaux sensibles comme les prix, les conditions de vente, les plans commerciaux ou de marketing, les marges, les coûts, la capacité de production, les niveaux de stock ou les remises accordées avec les concurrents. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_10) [13\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_10)  | Most countries in which we do business have laws that prohibit unfair competition. | La plupart des pays dans lesquels nous avons des activités possèdent des lois qui interdisent la concurrence déloyale. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_11) [14\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_11)  | Abbott’s own standards on fair competition are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.These standards can be found in Abbott’s Code of Business Conduct and Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards. | Les normes mondiales d’Abbott sur la concurrence loyale sont compatibles avec l’engagement de l’entreprise à mener ses activités de manière honnête, équitable et intègre.Ces normes sont disponibles à travers le Code d’éthique d’Abbott et la Politique mondiale sur l’éthique et la conformité aux normes commerciales. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_11) [15\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_11)  | Ensuring Our Interactions with Competitors are AppropriateAgreements or discussions with competitors regarding price, volume, limiting or controlling production or sales volume, customer or market allocation, tenders, requests for proposal, or bids are strictly prohibited.Boycotts are also prohibited. Agreeing with a competitor not to deal with another company or supplier, or encouraging others to do so, could be construed as unfair competition. | S’assurer que nos interactions avec les concurrents sont appropriéesLes ententes ou les discussions avec les concurrents au sujet des prix, du volume, de la limitation ou du contrôle de la production ou du volume de ventes, de l’attribution de clients ou de marchés, d’appels d’offres, de demandes de propositions ou de soumissions, sont strictement interdites.Les boycottages sont aussi interdits. Le fait de s’entendre avec un concurrent pour ne pas traiter avec une autre entreprise ou un autre fournisseur, ou d’encourager d’autres à le faire, pourrait être interprété comme de la concurrence déloyale. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11) [16\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11)  | Adhering to the LawsWe are committed to complying with competition laws in every country where we do business. | Respecter la loiNous nous engageons à nous conformer aux lois relatives à la concurrence dans chaque pays où nous menons des affaires. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_11) [17\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_11)  | Fair, Merit-Based Tender ProcessesAbbott is committed to competing fairly in all tenders, requests for proposals, and bids. Collusion with competitors, bid rigging, and similar actions which might inappropriately impact the outcome of selection processes are strictly prohibited. | Processus d’offres équitables basées sur la valeurAbbott s’engage envers une concurrence loyale dans tous les appels d’offres, toutes les demandes de propositions et toutes les soumissions. Toute collusion avec des concurrents, tout truquage d’offres et toute autre action comparable visant à influencer de manière inappropriée le résultat des processus de sélection sont strictement interdits. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_11) [18\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_11)  | Meetings with CompetitorsWhen meeting with competitors, it is important to review the agenda to ensure that only appropriate topics are covered. Never engage in any discussion regarding pricing, tenders, boycotting of third parties, customer or territory allocation, or limiting production or sales volume.If someone begins to discuss these matters, take immediate action. End your involvement in the meeting and ask that your objections be recorded. Leave and make a loud, dramatic gesture as you depart, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Réunions avec des concurrentsLors des réunions avec les concurrents, il est important d’analyser l’ordre du jour pour s’assurer que seuls les sujets appropriés sont abordés. Ne participez pas à une discussion sur les prix, les appels d’offres, le boycottage de tiers, le partage des clients ou des territoires, ou la limitation du volume de production ou des ventes.Si quelqu’un commence à discuter de ces questions, agissez immédiatement. Interrompez la réunion et demandez à ce que vos objections soient enregistrées. Vous devez poser un geste fort et décisif au moment de sortir afin que les gens se souviennent de votre départ pendant la discussion interdite. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_11) [19\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_11)  | Competitors and the Labor MarketUnder competition laws, competitors include not only the companies with whom Abbott competes to sell our products, but also companies with whom we compete to hire employees.For example, discussing employee compensation with another company or agreeing with another company not to hire each other’s employees (no poach agreements) can also be viewed as anti-competitive. | Concurrents et marché du travailSelon les lois sur la concurrence, les concurrents sont non seulement les entreprises avec lesquelles Abbott est en concurrence pour vendre nos produits, mais aussi celles avec lesquelles nous sommes en concurrence pour embaucher des employés.Par exemple, une discussion sur la rémunération des employés avec une autre entreprise ou une entente mutuelle avec une autre entreprise pour ne pas embaucher leurs employés respectifs (accords de non-maraudage) peut aussi être considérée comme anticoncurrentielle.  |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_11) [20\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_11)  | Reporting Suspected ViolationsWe are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to unfair competition. We can do so through OEC, Legal, or Speak Up. | Signalement des violations soupçonnéesNous tenons à signaler toute violation soupçonnée des politiques d’Abbott en matière de concurrence déloyale. Nous pouvons le faire par l’entremise du BEC, du service juridique ou du portail Speak Up. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_12) [21\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_12)  | Quick CheckTest your knowledge now! | Vérification rapideTestez vos connaissances maintenant! |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_12) [22\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_12)  | You are a Regional Sales Manager responsible for Abbott Vascular in Turkey. You are considering submitting a bid to supply product to a large public hospital in your area. You are aware that the contract is currently held by a local company. Before investing a lot of time into putting together the bid, you reach out to a counterpart at Medtronic to find out whether they are bidding. Is this okay? | Vous êtes un représentant commercial régional responsable d’Abbott Vascular en Turquie. Vous pensez déposer une soumission pour fournir un produit à un grand hôpital public dans votre zone. Vous savez que le contrat est actuellement détenu par une entreprise locale. Avant d’investir beaucoup de temps dans l’élaboration de l’offre, vous contactez un homologue de Medtronic pour savoir s’il soumissionne. Est-ce acceptable? |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_12) [23\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_12)  | Yes, as long as you do not discuss pricing, discounts, rebates or any other terms of the bid.Yes, since the objective of the call is simply to establish whether or not Medtronic would bid.No. Any discussion with competitors regarding pricing or bidding strategies is strictly prohibited.Submit | Oui, pourvu que vous ne discutiez pas des prix, des remises, des rabais ou de toute autre condition de l’offre.Oui, puisque l’objectif de l’appel est simplement de déterminer si Medtronic soumissionnera ou non.Non. Toute discussion avec les concurrents concernant les stratégies de tarification ou d’enchères est strictement interdite.Soumettre |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_12) [24\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_12)  | That's correct!That's not correct!While there is no indication that the purpose of the call is to engage in rigging the bid, any discussion with a competitor about the terms of a bid or bidding strategies could be perceived as harmful to competition.For instance, if both Medtronic and Abbott refrain from submitting competitive bids, it could leave the door open for a single firm to bid on the contract. This could result in the hospital paying more than would be expected in a competitive situation. This could subsequently be viewed by the authorities as a type of bid suppression. | Bonne réponse!Mauvaise réponse!Bien qu'il n'y ait eu aucune indication que le but de l’appel soit de truquer l’offre, toute discussion avec un concurrent au sujet des conditions d’une offre ou des stratégies d’appel d’offres pourrait être perçue comme préjudiciable à la concurrence.Par exemple, si Medtronic et Abbott s’abstiennent de soumettre des offres concurrentielles, cela pourrait avoir pour effet qu’une seule entreprise soumissionnera sur le contrat. Cela pourrait amener l’hôpital à payer plus que prévu dans le cas d’une situation concurrentielle. Cela pourrait ensuite être considéré par les autorités comme un type de suppression d’offres. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_13) [25\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_13)  |  |  |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_13) [26\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_13)  | You are an Area Sales Director for Abbott’s Rapid Diagnostics business in East Africa. At a meeting with a local distributor who distributes diagnostic testing equipment for you and a leading competitor, you are provided with a list of customers who the distributor says you should target for rapid diagnostic marketing. It is explained that a similar length list with different customers has been given to your competitor, so that the two companies’ marketing efforts don’t overlap. Since the distributor is responsible for the final sale of the companies’ products, you agree to limit your marketing efforts to the customers on the list. Is this okay? | Vous êtes responsable régional des ventes pour les activités de diagnostics rapides d’Abbott en Afrique de l’Est. Lors d’une réunion avec un distributeur local qui distribue des équipements de test de diagnostic pour vous et pour un concurrent de premier plan, vous recevez une liste de clients que le distributeur dit que vous devriez cibler dans votre marketing pour les produits de diagnostics rapides. On vous explique qu’une liste de longueur similaire comportant des clients différents a été remise à votre concurrent afin d’éviter le chevauchement des efforts de marketing entre les deux entreprises. Le distributeur étant responsable de la vente finale des produits des entreprises, vous vous engagez à limiter vos efforts de marketing aux clients figurant sur la liste. Est-ce acceptable? |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_13) [27\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_13)  | YesNoSubmit | OuiNonSoumettre |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_13) [28\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_13)  | That's correct!That's not correct!Market or customer allocation is almost always illegal. The fact that the arrangement is being organized by a third party, in this case a local distributor, does not change the fact that dividing customers or geographic areas to avoid competition may result in customers paying more for their diagnostic equipment.When communicating with third party suppliers and distributors, it is important for you to be alert to any arrangements that might be construed as limiting competition. | Bonne réponse!Mauvaise réponse!Le partage des marchés ou des clients est presque toujours illicite. Le fait que l’arrangement soit organisé par un tiers, en l’occurrence un distributeur local, ne change rien au fait que le partage des clients ou des régions pour éviter la concurrence pourrait avoir des répercussions sur les clients, qui devront payer plus pour leur équipement de diagnostic.Au moment de communiquer avec des fournisseurs et des distributeurs tiers, il faut absolument prêter attention à toute entente susceptible d’être interprétée comme de nature à restreindre la concurrence. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_14) [29\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_14)  | Click the arrow to begin your review.ReviewTake a moment to review some of the key concepts in this section. | Cliquez sur la flèche pour commencer votre révision.RéviserPrenez un moment pour passer en revue certains des concepts clés abordés dans cette section. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_14) [30\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_14)  | Competition LawsMost countries in which we do business have laws that prohibit unfair competition. | Lois sur la concurrenceLa plupart des pays dans lesquels nous avons des activités possèdent des lois qui interdisent la concurrence déloyale. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_14) [31\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_14)  | Fair, Merit-Based Tender ProcessesAbbott is committed to competing fairly in all tenders, requests for proposals, and bids. Collusion with competitors, bid rigging, and similar actions which might inappropriately impact the outcome of selection processes are strictly prohibited. | Processus d’offres équitables fondés sur le mériteAbbott s’engage envers une concurrence loyale dans tous les appels d’offres, toutes les demandes de propositions et toutes les soumissions. Toute collusion avec des concurrents, tout truquage d’offres et toute autre action comparable visant à influencer de manière inappropriée le résultat des processus de sélection sont strictement interdits. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_14) [32\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_14)  | Meetings with CompetitorsNever engage in any discussion regarding pricing, tenders, boycotting of third parties, customer or territory allocation, or limiting production or sales volume. | Réunions avec des concurrentsNe participez pas à une discussion sur les prix, les appels d’offres, le boycottage de tiers, le partage des clients ou des territoires, ou la limitation du volume de production ou des ventes. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_14) [33\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_14)  | Responding to Anti-competitive DiscussionsIf someone begins to discuss sensitive business topics, take immediate action. End your involvement in the meeting and ask that your objections be recorded. Leave and make a loud, dramatic gesture as you depart, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Répondre aux discussions anticoncurrentiellesSi quelqu’un commence à discuter de sujets d’affaires sensibles, agissez immédiatement. Interrompez la réunion et demandez à ce que vos objections soient enregistrées. Vous devez poser un geste fort et décisif au moment de sortir afin que les gens se souviennent de votre départ pendant la discussion interdite. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_14) [34\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_14)  | Reporting Suspected ViolationsWe are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to unfair competition. We can do so through OEC, Legal, or Speak Up. | Signalement des violations soupçonnéesNous tenons à signaler toute violation soupçonnée des politiques d’Abbott en matière de concurrence déloyale. Nous pouvons le faire par l’entremise du BEC, du service juridique ou du portail Speak Up. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_16) [36\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_16)  | Abbott’s global standards on fair competition are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.They outline at a high-level Abbott’s commitment to comply with the competition laws in every country in which we do business. | Les normes mondiales d’Abbott sur la concurrence loyale sont compatibles avec l’engagement de l’entreprise à mener ses activités de manière honnête, équitable et intègre.Elles décrivent à un niveau élevé l’engagement d’Abbott à se conformer aux lois sur la concurrence de chaque pays où l’entreprise exerce ses activités. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_17) [37\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_17)  | Governments around the world have pursued actions against competitors who have colluded to limit competition.The penalties for anti-competitive behavior have increased significantly over recent years. | Des gouvernements du monde entier ont intenté des actions contre des concurrents qui font de la collusion pour limiter la concurrence.Les sanctions prévues pour pénaliser un comportement anticoncurrentiel ont considérablement augmenté au cours des dernières années. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_18) [38\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_18)  | Besides civil and criminal penalties, there are other consequences.Since anti-competitive conduct usually results in higher prices or reduced selection for consumers, a company that commits such crimes risks seriously damaging its reputation in the eyes of its customers. | Il y a d’autres conséquences à part les sanctions civiles et pénales.Étant donné que les comportements anticoncurrentiels entraînent généralement une hausse de prix ou une restriction du choix pour les consommateurs, une entreprise qui se livre à de pareils actes risque de nuire gravement à sa réputation aux yeux de ses clients. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_19) [39\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_19)  | As an Abbott employee, it is important for you to know and follow the laws and regulations that govern competition in the countries and regions in which you operate.An employee who commits anti-competitive acts is violating company policies and can face disciplinary action, including termination. | En tant que membre du personnel d’Abbott, vous devez connaître et respecter les lois et règlements qui régissent la concurrence dans les pays et les régions dans lesquels vous menez vos activités.Un employé qui commet des actes anticoncurrentiels enfreint les politiques de l’entreprise et peut faire l’objet de mesures disciplinaires allant jusqu’au licenciement. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_20) [40\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_20)  | When facing a difficult decision, always take time to think things through.* Think about what laws, policies, and procedures might be compromised.
* Think about the risks to you and the company.
* Think about what effect your decision will have on others.
* But, most of all, think about your options. Because you always have options.
 | Lorsque vous êtes confronté à une situation difficile, prenez toujours le temps de bien réfléchir.* Pensez aux lois, aux politiques et aux procédures qui ne seraient pas respectées.
* Pensez aux risques pour vous et pour Abbott.
* Pensez aux conséquences de votre décision pour les autres.
* Mais surtout, pensez à vos options. Parce que vous avez toujours le choix.
 |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_21) [41\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_21)  | Remember, no matter what happens, if you make the right choice, Abbott will be there to support you. | N’oubliez pas que, peu importe ce qui arrive, si vous choisissez la bonne chose à faire, Abbott sera là pour vous appuyer. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_22) [42\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_22)  | Remember, any conversation between competitors regarding pricing, markets, customers, suppliers, distributors, etc. could potentially be viewed as an illegal collaboration and should be avoided. | N’oubliez pas que toute conversation entre concurrents concernant les prix, les marchés, les clients, les fournisseurs, les distributeurs, etc. pourrait éventuellement être considérée comme une collaboration illicite et devrait être évitée. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_22) [43\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_22)  | Discussions around PricingAny conversation between competitors regarding pricing, such as price differentials, list prices, or free services, could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussions concernant les prixToute conversation entre concurrents concernant les prix, comme les écarts de prix, les prix de catalogue ou les services gratuits, pourrait être considérée comme une collaboration illicite et devrait être évitée. Pour être considérées comme anticoncurrentielles, ces conversations ne doivent pas forcément aboutir à une entente officielle avec un concurrent. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_22) [44\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_22)  | Discussions around Public TendersAny discussion between competitors regarding public tenders, bids, and Requests for Proposals (RFPs) could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussions concernant les soumissions publiquesToute discussion entre concurrents concernant les appels d’offres publics, les soumissions et les demandes de propositions pourrait être considérée comme une collaboration illicite et devrait être évitée. Pour être considérées comme anticoncurrentielles, ces conversations ne doivent pas forcément aboutir à une entente officielle avec un concurrent. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_22) [45\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_22)  | Discussions around Market or Customer AllocationAny discussion between competitors around market or customer allocation could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussions concernant le partage des marchés ou des clientsToute discussion entre concurrents au sujet du partage des marchés ou des clients pourrait être considérée comme une collaboration illicite et devrait être évitée. Pour être considérées comme anticoncurrentielles, ces conversations ne doivent pas forcément aboutir à une entente officielle avec un concurrent. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_22) [46\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_22)  | Discussions around Group BoycottsAny discussion that takes place between competitors with respect to boycotting third parties such as suppliers, distributors or retailers could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussions concernant le boycottage collectifToute discussion entre des concurrents en vue de boycotter des tiers tels que des fournisseurs, des distributeurs ou des détaillants pourrait être considérée comme une collaboration illicite et devrait être évitée. Pour être considérées comme anticoncurrentielles, ces conversations ne doivent pas forcément aboutir à une entente officielle avec un concurrent. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_22) [47\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_22)  | Discussions around Limiting or Controlling Production or Sales VolumeAny discussion with competitors around limiting or controlling production or sales volumes could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussions concernant la limitation ou le contrôle de la production ou du volume des ventesToute discussion avec des concurrents sur la limitation ou le contrôle des volumes de production ou de vente pourrait être considérée comme une collaboration illicite et devrait être évitée. Pour être considérées comme anticoncurrentielles, ces conversations ne doivent pas forcément aboutir à une entente officielle avec un concurrent. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_22) [48\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_22)  | Third Parties and IntermediariesWhen communicating with third party suppliers and distributors, it is important for you to be alert to any arrangements that might be construed as limiting competition. | Tiers et intermédiairesAu moment de communiquer avec des fournisseurs et des distributeurs tiers, il faut absolument prêter attention à toute entente susceptible d’être interprétée comme de nature à restreindre la concurrence. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_23) [49\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_23)  | Click the arrow to begin your review.ReviewTake a moment to review some of the key concepts in this section. | Cliquez sur la flèche pour commencer votre révision.RéviserPrenez un moment pour passer en revue certains des concepts clés abordés dans cette section. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_23) [50\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_23)  | Your ResponsibilitiesAs an Abbott employee it is important for you to know and follow the laws and regulations that govern competition in the countries and regions in which you operate. | Vos responsabilitésEn tant que membre du personnel d’Abbott, vous devez connaître et respecter les lois et règlements qui régissent la concurrence dans les pays et les régions dans lesquels vous menez vos activités. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_23) [51\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_23)  | Knowing What Constitutes Anti-competitive BehaviorAny conversation between competitors regarding pricing, markets, customers, suppliers, distributors, etc. could potentially be viewed as an illegal collaboration and should be avoided. | Savoir ce qui constitue un comportement anticoncurrentielToute conversation entre concurrents concernant les prix, les marchés, les clients, les fournisseurs, les distributeurs, etc. pourrait éventuellement être considérée comme une collaboration illicite et devrait être évitée. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_23) [52\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_23)  | Thinking Things ThroughWhen facing a difficult decision, always take time to think about:* What laws, policies, and procedures might be compromised.
* The risks to you and the company.
* The effect your decision will have on others.
* Your options.
 | Avoir une réflexion éclairéeLorsque vous êtes confronté à une situation difficile, prenez toujours le temps de réfléchir :* aux lois, aux politiques et aux procédures qui ne seraient pas respectées;
* aux risques pour vous et l’entreprise;
* à l’effet que votre décision aura sur les autres;
* à vos options.
 |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_25) [54\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_25)  | Take a moment to confirm your agreement with both statements.I know and understand Abbott’s standards on Interactions with Competitors and how they relate to the environment in which Abbott operates.I understand that I must comply with Abbott’s standards on Interactions with Competitors, which can be found in Abbott’s Code of Business Conduct and Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards.Confirm | Prenez un moment pour confirmer votre accord avec les deux énoncés.Je connais et je comprends les normes d’Abbott sur les interactions avec la concurrence et leur lien avec l’environnement dans lequel Abbott mène des activités.Je comprends que je dois me conformer aux normes d’Abbott sur les interactions avec la concurrence, qui sont disponibles dans le Code d’éthique d’Abbott et dans la Politique mondiale sur l’éthique et la conformité aux normes commerciales.Confirmer |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26) [55\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26)  | The Knowledge Check that follows consists of 5 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | La vérification des connaissances qui suit comporte cinq questions. Vous devez obtenir un résultat de 80 % ou plus pour réussir ce cours.LORSQUE VOUS ÊTES PRÊT, CLIQUEZ SUR LE BOUTON VÉRIFICATION DES CONNAISSANCES. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_27) [56\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_27)  |  |  |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_27) [57\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_27)  | [1] You are responsible for the manufacturing of reagents in the United States. During a conference, you and a few of your counterparts at competitors have an “off-the-record” discussion about one of your suppliers. Although no formal agreement is reached, a number of these counterparts indicate they will no longer be using a particular supplier because this supplier has near monopoly power and is using its dominant position to raise prices. Could your participation in the discussion be considered anti-competitive? | [1] Vous êtes responsable de la fabrication d’agents réactifs aux États-Unis. Lors d’une conférence, vous et quelques-uns de vos homologues avez une discussion confidentielle sur l’un de vos fournisseurs. Bien qu’aucun accord formel n’ait été conclu, un certain nombre de ces homologues indiquent qu’ils n’utiliseront plus un fournisseur en particulier parce que ce dernier a un pouvoir quasi monopolistique et utilise sa position dominante pour augmenter les prix. Votre participation à la discussion pourrait-elle être considérée comme anticoncurrentielle? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_27) [58\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_27)  | [1] No, the concerns raised are valid. In fact, the supplier’s dominant position in the marketplace is anti-competitive. | [1] Non, les préoccupations soulevées sont valables. En fait, la position dominante du fournisseur sur le marché est anticoncurrentielle. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_27) [59\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_27)  | [2] No, as long as there is no written agreement among the parties. | [2] Non, tant qu’il n’y a pas d’accord écrit entre les parties. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_27) [60\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_27)  | [3] Yes. Any discussion with respect to boycotting third parties could be viewed as anti-competitive. | [3] Oui. Toute discussion concernant le boycottage de tiers pourrait être considérée comme anticoncurrentielle. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_27) [61\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_27)  | [4] Yes, but only if you sign an agreement to boycott the supplier with the other parties.Next | [4] Oui, mais seulement si vous signez une entente avec les autres parties pour boycotter le fournisseur.Suivant |
| Screen 26Question 1: Feedback62\_C\_27 | Any discussion that takes place between competitors with respect to boycotting third parties such as suppliers, distributors, or retailers could be viewed as anti-competitive by government authorities. | Toute discussion entre des concurrents en vue de boycotter des tiers tels que des fournisseurs, des distributeurs ou des détaillants pourrait être considérée comme anticoncurrentielle par les autorités gouvernementales. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_27) [63\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_27)  | [2] How should you end your participation in a meeting or conversation with a competitor that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic? | [2] Comment mettre fin à votre participation à une réunion ou à une conversation avec un concurrent qui commence à virer vers une discussion sur les prix ou un autre sujet interdit? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_27) [64\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_27)  | [1] Calmly and respectfully. | [1] De manière calme et respectueuse. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_27) [65\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_27)  | [2] Loudly and dramatically and request that your objection be documented in meeting minutes, if applicable. | [2] De manière forte et décisive en demandant aussi que votre objection soit documentée dans le compte-rendu de la réunion, le cas échéant. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_27) [66\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_27)  | [3] Quickly and quietly.Next | [3] De manière rapide et silencieuse.Suivant |
| Screen 26Question 2: Feedback67\_C\_27 | You should always end your participation in a meeting or conversation that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic loudly and dramatically, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Vous devez toujours procéder de manière forte et décisive pour mettre fin à votre participation à une réunion ou à une conversation qui commence à virer vers une discussion sur les prix ou un autre sujet interdit, afin que les autres se souviennent de votre départ de la discussion interdite. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_27) [68\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_27)  | [3] You recently attended a dinner with competitors at which product pricing and upcoming bids were discussed. In this case what should you do? Check the correct answer. | [3] Vous avez récemment participé à un dîner avec des concurrents, durant lequel les prix des produits et de prochaines soumissions ont été discutés. Que devez-vous faire? Cochez la bonne réponse. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_27) [69\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_27)  | [1] Call the competitors that were present at the dinner to discuss your understanding of the event. | [1] Appeler les concurrents qui étaient présents au dîner pour discuter de votre compréhension de l’événement. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_27) [70\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_27)  | [2] Do nothing, since you didn’t sign any document that could be interpreted as anti-competitive. | [2] Ne rien faire, car vous n’avez pas signé de document qui pourrait être interprété comme anticoncurrentiel. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_27) [71\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_27)  | [3] Write an email to all the dinner participants detailing the discussions that occurred at dinner and stating that you did not agree with any anti-competitive practices, so your position is documented. | [3] Écrire un courriel à l’ensemble des participants au dîner pour détailler les discussions qui ont eu lieu et déclarer que vous êtes contre toute pratique anticoncurrentielle, pour que votre position soit documentée. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_27) [72\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_27)  | [4] Contact your manager and OEC as soon as possible.Next | [4] Communiquer avec votre responsable et avec le BEC dès que possible.Suivant |
| Screen 26Question 3: Feedback73\_C\_27 | You should always end your participation in a meeting or conversation that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic loudly and dramatically, so others remember your departure from the prohibited discussion. Report the issue to your manager, OEC, Legal, or call SpeakUp. | Vous devez toujours procéder de manière forte et décisive pour mettre fin à votre participation à une réunion ou à une conversation qui commence à virer vers une discussion sur les prix ou un autre sujet interdit, afin que les autres se souviennent de votre départ de la discussion interdite. Signalez le problème à votre responsable, au BEC, au service juridique ou appelez SpeakUp. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_27) [74\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_27)  | [4] Three distributors meet to discuss an upcoming series of tenders at a local public hospital and agree to take turns winning the contracts by intentionally manipulating the prices presented at each bid. | [4] Trois fournisseurs se rencontrent pour discuter d’une prochaine série de soumissions pour un hôpital public local et conviennent de gagner les contrats à tour de rôle en manipulant les prix présentés dans chaque soumission. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_27) [75\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_27)  | [1] The scenario describes an unfair and illegal competition practice known as “bid-rigging.” | [1] Le scénario décrit une pratique de concurrence déloyale et illégale connue sous le nom de « truquage d’offres ». |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_27) [76\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_27)  | [2] There are no issues with the presented scenario. Because each company won a contract, no harm was done. | [2] Il n’y a pas de problème avec le scénario présenté. Comme chaque entreprise a gagné un contrat, il n’y a aucun mal. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_27) [77\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_27)  | [3] The described issue is a legitimate agreement and is not illegal.Next | [3] Le problème décrit est une entente légitime qui n’est pas illégale.Suivant |
| Screen 26Question 4: Feedback78\_C\_27 | Bid rigging is a serious offense with real-world consequences. Agreements on price or tenders are strictly prohibited. | Le truquage d’offres est une violation grave ayant des conséquences réelles. Les ententes sur les prix ou les soumissions sont strictement interdites. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_27) [79\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_27)  | [5] You are responsible for overseeing the sales and marketing team for Abbott Nutrition in the US. A competitor hires your top performing sales representative. You call your counterpart at the competitor and suggest that the two companies agree to stop poaching each other’s employees. Could this discussion be considered anti-competitive? | [5] Vous avez la responsabilité de superviser l’équipe de ventes et de marketing pour Abbott Nutrition aux États-Unis. Un concurrent recrute votre meilleur vendeur. Vous appelez votre homologue chez le concurrent et suggérez que les deux entreprises s’entendent pour ne plus marauder les employés appartenant à l’autre entreprise. Cette discussion pourrait-elle être considérée comme anticoncurrentielle? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_27) [80\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_27)  | [1] Yes, the two companies compete to hire employees and an agreement between two employers to limit this competition may be viewed as anti-competitive. | [1] Oui, les deux entreprises sont en concurrence pour embaucher des employés et une entente entre les deux employeurs pour limiter cette concurrence peut être considérée comme anticoncurrentielle. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_27) [81\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_27)  | [2] No, because employees of the two companies are subject to non-compete provisions in their respective employee agreements. | [2] Non, car les employés des deux entreprises sont soumis à des dispositions anticoncurrentielles dans leurs ententes d’embauche respectives. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_27) [82\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_27)  | [3] No, because the arrangement has no effect on the price paid by consumers.Next | [3] Non, car l’entente n’a aucun effet sur le prix payé par les consommateurs.Suivant |
| Screen 26Question 5: Feedback83\_C\_27 | Agreeing with another company to restrict competition in the labor market is considered in many jurisdictions unlawful, just like price fixing or similar agreements impacting the products we sell. | Le fait de s’entendre avec une autre entreprise pour restreindre la concurrence sur le marché du travail est considéré dans de nombreuses juridictions comme illégal, tout comme le truquage des prix ou des ententes similaires ayant des répercussions sur les produits que nous vendons. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_28) [84\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_28)  | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.Please review your results below by clicking on each question.Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.When you are done, click the Retake button. | Aucun résultat n’est disponible, car vous n’avez pas terminé la vérification des connaissances.Félicitations! Vous avez réussi le test des connaissances.Vous pouvez revoir vos résultats ci-dessous en cliquant sur chaque question.Une fois que vous avez terminé, cliquez sur la flèche vers l’avant pour répondre à un bref sondage.Désolé, vous n’avez pas réussi la vérification des connaissances. Veuillez prendre quelques minutes pour revoir vos résultats ci-dessous en cliquant sur chaque question.Lorsque vous avez terminé, cliquez sur le bouton Reprendre. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_199) [88\_C\_199](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_199)  | [3] As a result of this session, I have a better understanding of how to interact with competitors.Strongly DisagreeDisagreeNeutralAgreeStrongly Agree | [3] Suite à ce cours, je comprends mieux comment interagir avec les concurrents.Totalement en désaccordEn désaccordNeutreD’accordTotalement d’accord |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_200) [91\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_200)  | Where to Get Help | Où obtenir de l’aide |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_200) [92\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_200)  | ManagerIf you have questions about your interactions with those outside of Abbott, the best place to start is with your manager. | Votre gestionnaireSi vous avez des questions au sujet de vos interactions avec des parties externes à Abbott, la meilleure personne à qui vous adresser pour commencer est votre gestionnaire. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_200) [93\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_200)  | Written Standards* For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html).
* Consult Abbott’s Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards for further guidance on Abbott’s requirements.
* Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance/SitePages/anti-corruption-policy.aspx) to access the Standards on the OEC website on Abbott World.
 | Normes écrites* Consultez le [Code d’éthique](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html%22%20%5Ct%20%22_blank) d’Abbott pour connaître les attentes de l’entreprise concernant les interactions d’affaires.
* Consultez la Politique mondiale d’éthique et de conformité d’Abbott sur les normes commerciales pour obtenir d’autres conseils sur les exigences d’Abbott.

Cliquez [ici](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance/SitePages/anti-corruption-policy.aspx%22%20%5Ct%20%22_blank) pour accéder aux normes sur le site Web du Bureau d’éthique et de conformité sur Abbott World. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_200) [94\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_200)  | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)* The OEC is a global resource available to address your questions or concerns about interactions with competitors.
* Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World.
* If you have any concerns about anti-competitive business activities, either within the company or in your dealings with competitors or other third parties, you can report your concerns to the OEC (investigations@abbott.com),Legal, or by visiting [Speak Up](http://speakup.abbott.com/), which is available globally, 24/7 in multiple languages.
 | BUREAU D’ÉTHIQUE ET DE CONFORMITÉ (BEC)* Le BEC est une ressource mondiale offerte pour répondre aux questions ou aux préoccupations concernant les interactions avec la concurrence.
* Visitez la page [Contacter le BEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/%22%20%5Ct%20%22_blank) sur le [site Web du BEC](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance%22%20%5Ct%20%22_blank) sur Abbott World.

Si vous êtes préoccupé(e) par des activités anticoncurrentielles à l’intérieur d’Abbott ou dans vos interactions avec des concurrents ou d’autres tiers, vous pouvez signaler votre préoccupation au Bureau d’éthique et de conformité (BEC) (investigations@abbott.com) ou au Service des affaires juridiques, ou encore par le biais du portail [Speak Up](http://speakup.abbott.com/%22%20%5Ct%20%22_blank), qui est disponible en plusieurs langues sept jours sur sept partout dans le monde. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_200) [95\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_200)  | Legal DivisionContact the Legal Division with questions or concerns about competition law issues.* Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal) to access the Legal home page on Abbott World.
 | Service des affaires juridiquesContactez le Service des affaires juridiques pour toute question ou préoccupation concernant le droit de la concurrence.Cliquez [ici](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal%22%20%5Ct%20%22_blank) pour accéder à la page d’accueil du Service des affaires juridiques sur Abbott World. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_200) [96\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_200)  | Course ResourcesTranscriptClick [here](file:///C%3A/dev/AbbottCompete/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Ressources de coursTranscriptionCliquez [ici](file:///C%3A/dev/AbbottCompete/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf%22%20%5Ct%20%22_blank) pour accéder à la transcription complète du cours. |
| 97\_toc\_1 | Welcome | Bienvenue |
| 98\_toc\_2 | Interactions with Competitors | Interactions avec les concurrents |
| 99\_toc\_3 | Our Philosophy | Notre philosophie |
| 100\_toc\_4 | Objectives | Objectifs |
| 101\_toc\_5 | Table of Contents | Table des matières |
| 102\_toc\_6 | Introduction to Antitrust | Introduction à la loi antitrust |
| 103\_toc\_7 | Our Business Interactions | Nos interactions d’affaires |
| 104\_toc\_8 | The Importance of Antitrust | L’importance de la loi antitrust |
| 105\_toc\_9 | Quick Check | Vérification rapide |
| 106\_toc\_10 | Table of Contents | Table des matières |
| 107\_toc\_11 | Laws and Regulations  | Lois et règlements  |
| 108\_toc\_12 | The Laws and Abbott’s Standards | Les lois et les normes d’Abbott |
| 109\_toc\_13 | Quick Check | Vérification rapide |
| 110\_toc\_14 | Review | Réviser |
| 111\_toc\_15 | Table of Contents | Table des matières |
| 112\_toc\_16 | The Impact on Our Business and Our Responsibilities  | L’impact sur nos activités et nos responsabilités  |
| 113\_toc\_17 | Abbott’s Expectations | Les attentes d’Abbott |
| 114\_toc\_18 | You Always Have Options | Vous avez toujours le choix |
| 115\_toc\_19 | Knowing What To Do | Savoir quoi faire |
| 116\_toc\_20 | Review | Réviser |
| 117\_toc\_21 | Table of Contents | Table des matières |
| 118\_toc\_22 | Your Commitment | Votre engagement |
| 119\_toc\_23 | Your Commitment | Votre engagement |
| 120\_toc\_24 | Knowledge Check | Vérification des connaissances |
| 121\_toc\_25 | Introduction | Introduction |
| 122\_toc\_26 | Assessment | Évaluation |
| 123\_toc\_27 | Feedback | Rétroaction |
| 124\_toc\_28 | Survey | Sondage |
| 125\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit  | Le cours ne peut pas se connecter au système de gestion de l’apprentissage. Cliquez sur « OK » pour continuer et revoir le cours. Remarque : L’attestation du cours pourrait ne pas être disponible. Cliquez sur « Annuler » pour quitter.  |
| 126\_string\_2 | All questions remain unanswered | Vous n’avez répondu à aucune question |
| 127\_string\_3 | Questions | Questions |
| 128\_string\_4 | Question | Question |
| 129\_string\_5 | not answered | non répondue |
| 130\_string\_6 | That's correct! | Bonne réponse! |
| 131\_string\_7 | That's not correct! | Mauvaise réponse! |
| 132\_string\_8 | Feedback:  | Rétroaction :  |
| 133\_string\_9 | Interactions with Competitors  | Interactions avec les concurrents  |
| 134\_string\_10 | Knowledge Check | Vérification des connaissances |
| 135\_string\_11 | Submit | Soumettre |
| 136\_string\_12 | Retake | Reprendre |
| 137\_string\_13 | Course Description: At Abbott we are committed to fair dealing and complying with competition laws. In this course, we will help you understand and recognize anti-competitive behavior and how to promote fair competition and avoid anti-competitive practices. This course will take approximately 15 minutes to complete.  | Description du cours : Chez Abbott, nous nous engageons envers la loyauté des transactions et à nous conformer aux lois sur la concurrence. Dans ce cours, nous vous aiderons à comprendre et à reconnaître les comportements anticoncurrentiels et comment promouvoir la concurrence loyale et éviter les pratiques anticoncurrentielles. Ce cours durera environ 15 minutes.  |
| 138\_string\_14 | Menu | Menu |
| 139\_string\_15 | Resources | Ressources |
| 140\_string\_16 | Reference Material | Documents de référence |
| 141\_string\_17 | Audio | Son |
| 142\_string\_18 | Exit | Quitter |
| 143\_string\_19 | Close | Fermer |
| 144\_string\_20 | Comment... | Commentaire… |